



**INFOS**

# COURGEVAUX

BULLETIN COMMUNAL D'INFORMATIONS  
INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE

**2019**

**DECEMBRE  
DEZEMBER**

**COMMUNE DE COURGEVAUX  
GEMEINDE GURWOLF**

**ADRESSE**

Place de l'Ecole 7  
Schulhausplatz 7  
1796 Courgevaux

**HORAIRE**

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Lundi/Montag	08-10 h / 15-17 h
Mardi/Dienstag	08-10 h / 15-17 h
Mercredi/Mittwoch	15-17 h
Jeudi/Donnerstag	15-17 h
Vendredi/Freitag	08-10 h

ou sur rendez-vous  
oder nach Vereinbarung

**TELEFON**

026 / 670 29 01

**FAX**

026 / 670 59 03

**E-MAIL**

administration@courgevaux.ch

**HOME PAGE**

www.courgevaux.ch



**EDDY WERNDLI**

Syndic / Gemeindepräsident  
079 230 37 37  
026 670 41 23  
eddy.werndli@courgevaux.ch  
Administration, voirie, promotion économique,  
police  
Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung,  
Polizei

**ALFRED RENTSCH**

Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident  
079 607 12 50  
026 670 38 75  
alfred.rentsch@courgevaux.ch  
Finances et impôts, pompiers, protection civile,  
aménagement, énergie  
Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz,  
Raumplanung, Energie

**MYRIAM DANTHE**

Conseillère communale / Gemeinderätin  
079 754 03 80  
myriam.danthe@courgevaux.ch  
Routes et chemins de dévêtiture, transports,  
affaires canines  
Strassen und Flurweg, Transport, Schulen

**THIERRY MAURON**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 907 62 34  
thierry.mauron@courgevaux.ch  
Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture,  
forêt  
Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft,  
Wald

**MICHEL WUILLEMIN**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 292 08 66  
026 670 32 51  
michel.wuillemin@courgevaux.ch  
Construction, sport, places de jeu  
Bauwesen, Sport, Spielplätze

**NICOLA OSTINI DELLA VEDOVA**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 928 62 94  
nicola.ostini@courgevaux.ch  
Bâtiments publics, culture, déchets,  
cimetière, justice  
Öffentliche Gebäude, Kultur,  
Abfuhrwesen, Friedhof, Justiz

**MONA BOUASRIA**

Conseillère communale / Gemeinderätin  
079 949 67 93  
mona.bouasria@courgevaux.ch  
Santé, affaires sociales, écoles  
Gesundheits- und Sozialwesen, Schulen

Impressum	Photo page de garde <i>Titelbild</i>	Impression <i>Auflage</i>	Conception et distributeur <i>Gestaltung und Herausgeber</i>	Impression <i>Druck</i>	Distribution <i>Verteiler</i>
	Christine Carrel	640 Ex.	Commune de Courgevaux <i>Gemeinde Courgevaux</i>	Druckerei Murtenleu 3280 Murten	Tous les ménages de la commune de Courgevaux <i>Alle Haushalte der Gemeinde Courgevaux</i>



Le Conseil communal / Der Gemeinderat .....	2
Table des matières / Inhaltsverzeichnis .....	3
Convocation .....	4
Le message du Syndic .....	5
Budget 2020 .....	7
Investissements 2020 .....	10
Plan financier - Pompiers Regio Due - Commission d'énergie .....	11
Crédit de planification « aménagement Centre du village avec logements pour les aînés » ...	12
Chemin Boulattel – Assainissement de l'éclairage public .....	13
Piscine couverte, en plein air et plage de Morat .....	13
Assainissement puits de Froideville .....	14
Information sur l'eau potable .....	15
Eau potable – Investissement CCMM .....	16
Réseau d'eau potable, assainissement d'une conduite – Investissement STEP Morat .....	17
La forêt souffre, quel avenir pour nos arbres ? .....	18
Mise en location de deux appartements .....	19
Nouveau à partir de 2020 – Nettoyage de container gratuit .....	20
Réseau de santé du district du Lac – Assainissement des homes médicalisés .....	21
Cité de l'énergie / Energiestadt – Wave Trophy 2019 .....	22
Einladung .....	23
Das Wort des Gemeindepräsidenten .....	24
Budget 2020 .....	26
Investitionen 2020 .....	29
Finanzplan – Feuerwehr Regio Due - Energiekommission .....	30
Projektierungskredit «Neubau Gemeindezentrum mit Alterswohnungen» .....	31
Boulattelweg – Sanierung der öffentliche Beleuchtung .....	32
Hallen-, Frei- und Strandbad von Murten .....	32
Brunnensanierung in Froideville, Sommer 2019 .....	33
Information über das Trinkwasser .....	34
Trinkwasser – Investition CCMM .....	35
Trinkwassernetz, Sanierung einer Leitung – Investition ARA Region Murten .....	36
Der Wald leidet, welche Zukunft für unsere Bäume ? .....	37
Vermietung von zwei Wohnungen .....	38
Neu ab 2020 – Gratis Containerreinigungsdienst .....	39
Gesundheitsnetz See : Sanierung der medizinischen Pflegeheime .....	40
Information .....	41



## Convocation

Les citoyennes et citoyens de la commune de Courgevaux sont convoqués en ASSEMBLEE COMMUNALE ORDINAIRE pour le **mardi 10 décembre 2019, à 20.00 heures**, à la salle de l'Auberge communale de Courgevaux.

## ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'assemblée communale du 27 mai 2019
2. Budget 2020
  - 2.1 Présentation du budget de fonctionnement et d'investissement
  - 2.2 Investissements
    - 2.2 a) Eclairage place de football, financement, approbation
    - 2.2 b) Réseau Santé Lac, financement, approbation
    - 2.2 c) Ch. du Boulatel, assainissement, financement, approbation
    - 2.2 d) Eclairage public, remplacement lampadaires, étape 3, financement, approbation
    - 2.2 e) Assainissement Froideville, financement, approbation
    - 2.2 f) CCMM, projet eau potable, financement, approbation
    - 2.2 g) Ch. des Blés d'Or, assainissement conduite, financement, approbation
    - 2.2 h) STEP Région de Morat, financement, approbation
    - 2.2 i) Centre du village, crédit de planification, financement, approbation
    - 2.2 j) Bâtiment administratif, étude assainissement thermique, financement, approbation
    - 2.2 k) Bâtiment administratif, remplacement des volets, financement, approbation
  - 2.3 Rapport de la commission financière
  - 2.4 Vote final des nouveaux investissements (a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k), du budget d'investissement et du budget de fonctionnement
  - 2.5 Plan financier, information
3. Divers

Le budget 2020 pourra être consulté au bureau communal le jeudi 5.12.2019, de 16.30 à 17.30 heures et le lundi 9.12.2019, de 16.30 à 17.30 heures. Le plan financier peut être consulté auprès de l'administration communale à partir du 29 novembre 2019 durant les heures d'ouverture du guichet.

Le procès-verbal pourra être consulté auprès de l'administration communale à partir du 29 novembre 2019, durant les heures d'ouverture du guichet, ou sur le site internet de la commune [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch).

**Le Conseil communal**





## LE MESSAGE DU SYNDIC

Au nom du Conseil communal, je vous salue et vous invite à participer à notre Assemblée communale ordinaire qui aura lieu le mardi 10 décembre 2019 à 20.00 h, grande salle de l'Auberge communale, présentation du budget 2020.

Nous adressons la bienvenue aux nouveaux arrivants et leur souhaitons une bonne intégration dans notre commune.

## ADMINISTRATION PERSONNEL COMMUNAL

M. Paul Portmann après de nombreuses années d'activités, responsable de la déchetterie communale a souhaité transmettre le flambeau, ceci tout en restant à disposition pour la bonne marche de la Commune.

Nous remercions M. Paul Portmann pour son engagement responsable et lui souhaitons nos meilleurs vœux pour une retraite bien méritée.  
Merci Paul.

Le 1<sup>er</sup> septembre 2019, nous avons nommé M. Pierre Linder, responsable de la déchetterie. Nous lui souhaitons la bienvenue et beaucoup de succès.

Le 11 novembre 2019, nous avons accompagné dans sa dernière demeure M. Carlo Cibi. Il a été durant de nombreuses années responsable de la déchetterie. Dans nos souvenirs, il restera un personnage agréable, toujours de bonne humeur. Il était apprécié et aimé de tous. Nous transmettons notre message de sympathie à sa famille.

## FINANCES

Nous vous soumettons un Budget communal 2020 avec un léger bénéfice.

Le secteur « Service des eaux » - Approvisionnement en eau de notre commune influence notre budget des investissements par une participation financière de CHF de 1'436'000.--.  
L'eau est notre matière première !

Dans l'établissement du budget 2020, nous avons surtout dû prendre en considération les nouvelles impositions exigées par la réforme fiscale et financement de l'AVS (RFFA), que le peuple fribourgeois a accepté lors de la votation cantonale du 30 juin 2019.

Nous vous rappelons que ce printemps, le peuple suisse a accepté le projet RFFA avec une large majorité de 66,4 % de oui au niveau national et confirmé par le canton de Fribourg par un oui de 68,43 %.

Conséquences financières : Réduction du taux de l'impôt sur les sociétés de 19,86 % à **13,72 %**.  
Sur le plan national cette baisse d'impôt concerne tous les cantons. A l'avenir, il devrait ressortir une équité entre tous les cantons.



Les privilèges fiscaux accordés aux sociétés à statut spécial seront supprimés. En revanche, les entreprises innovantes profiteront de mesures d'encouragement acceptées sur le plan international. Pendant une période transitoire, les communes bénéficieront de compensations par le canton.

### UNE PENSEE PARTICULIERE

Merci à toutes celles et ceux qui travaillent et s'investissent dans un esprit d'ouverture et d'engagement au bon fonctionnement de notre commune. Je pense en particulier à tout le personnel communal, aux membres des commissions et à mes collègues du Conseil communal. Merci à toutes les sociétés locales.

Le Conseil communal vous souhaite de belles et agréables « Fêtes de fin d'année » et nos bons vœux pour le début de la nouvelle décennie.  
Je vous adresse mes bonnes et cordiales salutations.

Eddy Werndli, Syndic





## Budget 2020

Le Conseil communal est fier de vous présenter, comme ces dernières années, un budget pour 2020 avec un excédent de recettes de

**CHF 28'385.00**

D'une manière générale, l'environnement économique est relativement stable pour le moment, mais il reste à voir comment les nouveaux achats massifs de titres par la Banque centrale européenne affecteront l'économie européenne et surtout l'économie suisse.

L'objectif principal du Conseil communal est toujours d'investir dans l'infrastructure de la commune pour préserver et même augmenter la valeur du village. Ce n'est qu'en investissant dans l'avenir qu'un village peut survivre. Malgré les idées exagérées de la mondialisation, il est plus important que jamais que les gens aient des racines régionales et puissent jouir de la sécurité régionale.

Vous trouverez ci-dessous quelques commentaires sur le budget 2020, qui seront expliqués plus en détail lors de l'Assemblée communale du 10 décembre 2019.

### 0 - Administration

La rémunération de la Commission des finances a été augmentée et ajustée aux dépenses de 2018.

Les salaires des employés de l'administration et des employés municipaux sont légèrement plus élevés. Dans le cas des employés municipaux, outre l'augmentation de salaire normale selon les dispositions cantonales, une augmentation peut également être expliquée par le nouveau poste à 20% pour le responsable de l'installation d'élimination des déchets, Monsieur Peter Linder. M. Linder apporte son aide lors des absences des employés de la voirie pendant leurs vacances. Nous avons donc une solution optimale pour les absences d'un employé de la voirie.

Une dépense exceptionnelle supplémentaire de CHF 20'000.00 est prévue pour l'acquisition de l'infrastructure informatique. Celle-ci sera utilisée pour l'achat unique dans le programme d'administration RUF-AXIANS pour la nouvelle version, qui couvre les besoins du MCH2.

### 1 - Ordre public

Pas de commentaire.

### 2 - Enseignement et formation

Les coûts des écoles augmenteront légèrement par rapport au budget 2019 et aux comptes annuels 2018.

### 3 - Culte, culture et loisirs

Le budget pour 2020 est légèrement inférieur au budget pour 2019 et aux comptes annuels pour 2018, les coûts ponctuels pour l'éclairage de Noël étant inclus dans les comptes annuels pour 2018 et 2019.

### 4 - Santé

Dans le domaine de la santé, on constate un léger allègement, les dépenses sont légèrement inférieures à celles prévues dans le budget 2019 et les comptes annuels 2018.

### 5 - Affaires sociales

Pas de commentaire.



### 6 - Transports et communications

Là aussi, il faut s'attendre à des coûts moindres. Les coûts d'entretien routier ont été réduits de CHF 10'000.00, car aucun gros entretien n'est prévu.

### 7 - Protection + aménagement de l'environnement

Dans les sous-chapitres sur l'eau, les eaux usées, la collecte des ordures et l'administration des cimetières, aucun écart significatif n'a été constaté. Dans le sous-chapitre aménagement du territoire, l'indemnité pour les commissions de l'aménagement du territoire, des constructions et de l'énergie a été légèrement augmentée. En fonction de la décision du Tribunal Fédéral concernant les plans de zone, des dépenses supplémentaires considérables devront être prises en compte.

### 8 - Economie

Pas de commentaire.

### 9 - Finances et impôts

L'impôt sur le revenu et l'impôt sur la fortune des personnes physiques ont encore une fois été estimés très soigneusement. Nous aurions eu le droit de budgétiser des impôts plus élevés selon les directives de l'administration fiscale, mais les chiffres de l'administration fiscale sont basés sur 2017.

Nous avons une diminution massive de l'impôt sur les bénéfices et de l'impôt sur le capital pour les personnes morales. D'une part, nous devons faire face à l'exonération fiscale de 50 % de Phonak SA. La réduction de 61,3 % des recettes de l'impôt sur le revenu et de 80,1 % des recettes de l'impôt sur le capital à la suite de la réforme de l'impôt des sociétés est toutefois beaucoup plus importante.

Heureusement, le canton offre aux communes un léger amortissement des pertes en versant une compensation fiscale. Pour Courgevaux, elle est de CHF 57'000.00 pour les 5 prochaines années, mais celle-ci diminuera de manière dégressive. En outre, le canton a garanti l'indemnisation pour des cas de rigueur pour les deux prochaines années. Il en résulte pour nous une indemnité de cas de rigueur de CHF 170'000.00.

Grâce aux amortissements extraordinaires de CHF 739'000.00 que nous avons pu effectuer dans les comptes 2018, les amortissements ordinaires sont inférieurs à ceux du budget 2019 et ne dépassent que de CHF 5'000.00 ceux des comptes 2018.

Aucun gros entretien n'est prévu sur les bâtiments communaux en 2020.





# Finances et impôts, pompiers, protection civile, aménagement, énergie

Alfred Rentsch

	Budget 2020		Budget 2019		Comptes 2018	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>0 Administration</b>	<b>1'011'795.00</b>	<b>448'840.00</b>	<b>955'690.00</b>	<b>450'500.00</b>	<b>911'781.38</b>	<b>453'085.95</b>
10 Autorités et commissions	224'900.00	0.00	220'400.00	0.00	213'760.93	0.00
20 Administration générale	786'895.00	448'840.00	735'290.00	450'500.00	698'020.45	453'085.95
<b>1 Ordre public</b>	<b>242'522.00</b>	<b>188'545.00</b>	<b>217'980.00</b>	<b>164'304.00</b>	<b>191'128.50</b>	<b>136'442.00</b>
100 Protection juridique	42'000.00	0.00	41'883.00	0.00	45'215.85	0.00
140 Police du feu	177'545.00	177'545.00	153'304.00	153'304.00	124'219.85	124'219.85
150 Militaire	3'011.00	0.00	5'487.00	0.00	3'011.00	0.00
151 Stand de tir - exploitation	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	12'222.15	12'222.15
160 Protection civile	8'966.00	0.00	6'306.00	0.00	6'459.65	0.00
<b>2 Enseignement et formation</b>	<b>2'031'116.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'009'578.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'873'129.15</b>	<b>51'057.90</b>
200 Ecole enfantine	108'261.00	0.00	106'716.00	0.00	106'178.15	0.00
210 Cycle scolaire obligatoire	1'707'559.00	0.00	1'665'334.00	0.00	1'538'545.05	0.00
220 Ecoles spécialisées	203'296.00	0.00	225'528.00	0.00	218'274.75	0.00
230 Formation professionnelle	12'000.00	0.00	12'000.00	0.00	10'131.20	0.00
<b>3 Culte, culture et loisirs</b>	<b>212'257.00</b>	<b>0.00</b>	<b>232'705.00</b>	<b>0.00</b>	<b>217'486.20</b>	<b>0.00</b>
300 Culture	52'800.00	0.00	53'574.00	0.00	49'135.45	0.00
310 Protection des monuments et des sites	300.00	0.00	300.00	0.00	372.60	0.00
340 Sports	141'157.00	0.00	137'831.00	0.00	136'456.30	0.00
350 Autre loisirs, colon. va., mais. jeunes	18'000.00	0.00	41'000.00	0.00	31'521.85	0.00
<b>4 Santé</b>	<b>488'617.00</b>	<b>300.00</b>	<b>517'002.00</b>	<b>300.00</b>	<b>501'448.60</b>	<b>31'033.75</b>
400 Hôpitaux	30'697.00	0.00	28'599.00	0.00	18'593.20	0.00
410 Homes médicalisés	289'884.00	0.00	315'670.00	0.00	307'144.65	0.00
440 Soins ambulatoires	166'036.00	0.00	170'943.00	0.00	174'801.80	30'986.75
450 Prophylaxie	1'500.00	0.00	1'290.00	0.00	284.80	0.00
460 Service médical des écoles	500.00	300.00	500.00	300.00	624.15	47.00
<b>5 Affaires sociales</b>	<b>591'825.00</b>	<b>0.00</b>	<b>597'287.00</b>	<b>0.00</b>	<b>573'272.80</b>	<b>18'326.05</b>
500 AVS/APG/AI/Assurance chômage	24'140.00	0.00	24'208.00	0.00	24'208.00	0.00
540 Structures d'accueil à la petite enfance	17'000.00	0.00	24'000.00	0.00	16'045.00	0.00
550 Invalidité	366'875.00	0.00	357'742.00	0.00	360'858.95	0.00
570 Homes	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
580 Aide sociale	183'810.00	0.00	191'337.00	0.00	172'160.85	18'326.05
<b>6 Transport et communications</b>	<b>319'760.00</b>	<b>28'000.00</b>	<b>366'045.00</b>	<b>28'200.00</b>	<b>340'849.31</b>	<b>27'441.20</b>
620 Routes communales et génie civil	192'708.00	0.00	237'234.00	200.00	214'680.31	6'012.20
640 Chemin de fer fédéraux	10'696.00	0.00	9'519.00	0.00	8'924.00	0.00
650 Trafic régional	116'356.00	28'000.00	119'292.00	28'000.00	117'245.00	21'429.00
<b>7 Protection + aménagement de l'environnement</b>	<b>1'001'301.00</b>	<b>908'686.00</b>	<b>1'004'340.00</b>	<b>919'212.00</b>	<b>795'817.30</b>	<b>727'968.15</b>
700 Approvisionnement en eau	249'300.00	249'300.00	261'341.00	261'341.00	243'233.40	243'233.40
710 Canalisations	262'445.00	456'586.00	269'418.00	456'586.00	140'416.83	285'514.24
711 STEP	194'141.00	0.00	187'168.00	0.00	145'097.41	15'435.19
720 Ordures ménagères	191'800.00	191'800.00	190'785.00	190'785.00	187'059.31	187'059.31
740 Cimetière	14'647.00	0.00	16'947.00	500.00	10'879.30	400.00
790 Aménagement du territoire	88'968.00	11'000.00	78'681.00	10'000.00	69'131.05	11'761.20
<b>8 Economie</b>	<b>73'862.00</b>	<b>1'776.00</b>	<b>80'551.00</b>	<b>2'276.00</b>	<b>84'737.15</b>	<b>2'543.15</b>
800 Agriculture	35'650.00	0.00	46'789.00	0.00	46'606.05	157.00
810 Forêts	38'212.00	1'776.00	33'762.00	2'276.00	38'131.10	2'386.15
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>955'861.00</b>	<b>5'381'154.00</b>	<b>1'077'351.00</b>	<b>5'512'230.00</b>	<b>1'881'195.69</b>	<b>6'053'343.90</b>
900 Impôts	183'575.00	4'567'715.00	166'178.00	4'460'850.00	297'758.10	5'113'666.45
930 Péréquation	32'852.00	64'910.00	16'479.00	60'446.00	37'551.00	59'018.00
940 Intérêts et amortissements obligatoires	594'010.00	591'705.00	705'010.00	702'610.00	1'323'331.30	581'840.00
942 Immeubles du patrimoine financier	145'424.00	156'824.00	189'684.00	288'324.00	220'766.04	298'819.45
990 Autres postes	0.00	0.00	0.00	0.00	1'789.25	0.00
<b>Charges / Revenus totaux</b>	<b>6'928'916.00</b>	<b>6'957'301.00</b>	<b>7'058'529.00</b>	<b>7'077'022.00</b>	<b>7'370'846.08</b>	<b>7'501'242.05</b>
<b>Surplus de recettes</b>	<b>28'385.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18'493.00</b>	<b>0.00</b>	<b>130'395.97</b>	<b>0.00</b>



## Investissements 2020

	Budget 2020		Budget 2019		Compte 2018	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>1 Ordre public</b>		<b>180'185.00</b>	<b>447'719.00</b>		<b>715'310.10</b>	
140 Pompier Regio Due		180'185.00	447'719.00		715'310.10	
<b>2 Enseignement et formation</b>			<b>48'556.00</b>			
290 Administration scolaire			48'556.00			
<b>3 Culte, culture et loisirs</b>	<b>80'000.00</b>		<b>20'000.00</b>			
340 Eclairage place de football	80'000.00					
340 Buvette, rénovation vestiaires			20'000.00			
<b>4 Santé</b>	<b>114'324.00</b>		<b>121'051.00</b>		<b>120'223.70</b>	
410 Réseau Santé Lac	114'324.00		121'051.00		120'223.70	
<b>6 Transports et communications</b>	<b>60'500.00</b>		<b>132'335.00</b>		<b>231'558.00</b>	
620 Fin du Mossard places de parc					194'621.55	
620 Route Principale assainissement					36'936.45	
620 Ch. des Sablons tapis fin			71'750.00			
620 Ch. du Praly tapis fin			60'585.00			
620 Ch. du Boulatel assainissement	33'000.00					
620 Eclairage public, rempl. lampadaires, étape 3	27'500.00					
<b>7 Protection + Aménagement de l'environnement</b>	<b>1'451'575.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>172'350.00</b>	<b>107'000.00</b>	<b>329'325.04</b>	<b>83'818.40</b>
700 Ch. du Château, assainissement					29'197.65	
700 Rte Principale N° 50-60 assainissement					146'602.80	
700 Assainissement Froideville	535'000.00					
700 Ch. des Blés d'Or, assainissement conduite	200'000.00					
700 CCMM projet eau potable	700'000.00					
700 Taxes de raccordements		10'000.00		20'000.00		17'906.40
710 STEP région de Morat	16'575.00		17'350.00		3'611.58	
710 Assainissement selon GEP, 1ère priorité					-37'853.95	
710 ARA Seeland Süd					12'905.16	
710 Collecteur E21 Route Cantonale			155'000.00		163'869.25	
710 Assainissement selon GEP, 2ème partie		44'000.00		87'000.00		65'912.00
710 Taxes de raccordements						
790 Révision du PAL					10'992.55	
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>805'000.00</b>		<b>50'000.00</b>			
942 Crédit de planification place du village	750'000.00					
942 Stöckli assainissement			50'000.00			
942 Bâtiment administratif, étude assainissement thermique	15'000.00					
942 Bâtiment administratif, remplacement des volets	40'000.00					
<b>Total des investissements</b>	<b>2'511'399.00</b>	<b>234'185.00</b>	<b>992'011.00</b>	<b>107'000.00</b>	<b>1'396'416.84</b>	<b>83'818.40</b>
<b>Investissements nets</b>		<b>2'277'214.00</b>		<b>885'011.00</b>		<b>1'312'598.44</b>

Vous avez raison de constater que les investissements prévus pour 2020, soit CHF 2'511'399.00, sont très élevés. Cependant, il convient de mentionner que CHF 1'435'000.00 seront investis uniquement pour l'entretien de nos conduites d'eau potable et d'eau usée, ce qui profitera directement à notre village. Les investissements individuels seront expliqués dans les rubriques suivantes et présentés en détail à l'Assemblée communale.



## Plan financier

Tous les plans et idées du Conseil communal sont finalement intégrés dans le plan financier. Cet instrument nous montre si et comment un projet peut être financé. Il nous montre comment notre village pourrait se développer et quelles sont les ressources financières disponibles. Aujourd'hui, il s'agit d'un instrument très important tant pour le Conseil communal que pour la Commission des finances, qui peut examiner nos plans.

L'ensemble du plan financier ne peut être imprimé qu'au format A3, il n'est donc pas possible de l'imprimer dans le livret. Le plan financier peut cependant être consulté pendant les heures d'ouverture de l'administration communale. Nous pouvons également imprimer une copie sur demande.

Quelques exemplaires seront également disponibles à emporter lors de l'Assemblée communale. Le plan financier sera présenté et expliqué à l'Assemblée communale du 10 décembre 2019.

## Pompiers Region Due

Le 8 novembre 2019, le temps était enfin venu :

Le nouveau centre des sapeurs-pompiers a été officiellement inauguré à l'occasion d'une célébration. Après 1 ½ ans après la pose de la première pierre, le centre des sapeurs-pompiers est désormais à la disposition des pompiers. Au cours d'une visite guidée, les invités ont pu se convaincre que le nouveau centre des sapeurs-pompiers a été construit de manière fonctionnelle et adapté de manière optimale aux besoins.

Il est réjouissant de constater que les coûts de construction prévus au budget ont été inférieurs d'environ CHF 1'000'000.00 à ceux prévus au budget. Ces surinvestissements, dont la part de Courgevaux qui s'élève à environ CHF 100'000.00, devra être remboursée en 2020. Lors de la cérémonie d'ouverture, M. Cornu, Directeur de l'ECAB, a également promis des subventions d'environ CHF 2'600'000.00. Cela signifie que nous pouvons également nous attendre à un remboursement d'environ CHF 260'000.00 en 2020. Dans le budget d'investissement 2020, nous avons prévu un montant de subvention de CHF 180'185.00, car il s'agissait de la première garantie de l'ECAB. Après l'achèvement du budget, les chiffres susmentionnés ont été annoncés.

## Commission d'énergie

L'année 2019 a été une année chargée, mais aussi couronnée de succès pour la Commission d'énergie.

Le plus grand succès de l'année a été que nous avons finalement pu étendre notre commission à 5 membres. Il est très gratifiant que nous ayons pu mobiliser de jeunes citoyens motivés après une longue recherche de membres. Avec maintenant 5 membres, nous pourrions aussi répartir les charges et les responsabilités et construire une organisation raisonnable. L'organisation est maintenant structurée comme suit :

- Alfred Rentsch (Président), lien avec le Conseil communal, responsabilités diverses
- Alain Hirschi (vice-Président), entre autres responsable d'Enercoach
- Thierry Mauron, entre autres responsable de l'organisation des événements
- Livio Chiorazzo, entre autres responsable de la mobilité
- Mathias Kurz, entre autres lien avec la Commission des constructions

Roland Tinguely, Président depuis 2012, a démissionné de son poste. Grâce à son excellent travail et à son engagement inlassable auprès de la Commission de l'énergie, nous sommes distingués par le label Cité de l'énergie. Les 4 premières années ont été particulièrement turbulentes, car Roland Tinguely et Alfred Rentsch étaient les seuls membres de la Commission d'énergie et tout le travail a dû être fait par eux deux. Le Conseil communal remercie Roland Tinguely pour son grand engagement envers la communauté.



Parmi les autres activités en 2019, mentionnons, entre autres :

- Préparation de l'analyse pour une centrale de chauffage à distance
- Parachèvement d'un sentier forestier naturel (Chemin Neuf)
- Remplacement de la clôture de la promenade du ruisseau en bois provenant de la propre forêt, réalisée par des artisans du village.
- Arrivée d'étape Wave Trophy
- Conversion de l'approvisionnement en énergie au label "Star", c'est-à-dire 100 % d'énergie renouvelable produite en Suisse
- Concours hivernal
- Installation de 4 systèmes d'évacuation des déchets : La Serre, arrêt de bus au village, terrain de football et Chemin Neuf.

Sur notre liste d'activités, il y a encore beaucoup de points à réaliser. Nous ne manquerons pas de travail passionnant.

---

### **Crédit de planification « aménagement Centre du village avec logements pour les aînés »**

Suite à la planification de test, le rapport final est disponible, les projets ont été présentés et exposés.

Avec cette planification de test, une stratégie structurelle a été développée, avec laquelle un centre local attractif et orienté vers l'avenir est créé étape par étape, qui valorise durablement la commune de Courgevaux.

Dans le budget 2020, nous demandons un crédit de planification en tant qu'investissement afin que le projet puisse être développé plus en détail. Tout d'abord, les devis d'honoraires des planificateurs seront obtenus, puis le projet de construction, y compris l'estimation des coûts, est préparé et soumis jusqu'à l'obtention du permis de construire.

Le permis de construire devrait alors être accordé et la phase de planification du projet achevée. L'étape suivante consistera à décider du prêt à la construction.

Les coûts d'investissement sont estimés à environ CHF 9,5 millions. En raison des sommes de construction et des honoraires des planificateurs, les coûts de préparation du projet s'élèvent au total, jusqu'au permis de construire, à

**CHF 750'000.-**

Ce n'est qu'après cette phase de planification que le Conseil communal présentera une demande d'investissement pour l'ensemble du projet dans le cadre d'un cycle budgétaire ultérieur.

De cette façon, nous obtenons la meilleure transparence possible des coûts et nous pouvons demander un prêt que le Conseil communal peut soutenir pleinement.





## Chemin du Boulatel

Cette année un seul investissement de réfection de route est prévu, notamment celui du Chemin du Boulatel.

Cette route possède plusieurs natures du sol, une partie en asphalte détérioré et une partie en gravier. L'évacuation de l'eau de surface est également déficiente et est à corriger.

**Montant des travaux CHF 33'000.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.



---

## Assainissement de l'éclairage public

Après avoir assaini la moitié de nos points lumineux vétustes dans différents quartiers du village en début de la décennie, ainsi que et les plus énergivores le long de la Route Principale en 2016, le Conseil communal souhaite poursuivre l'assainissement des points lumineux dans une troisième étape.

Notamment ceux des :

- Chemin de la Cabutze
- Chemin du Château
- Ruelle du Village
- Route de Faoug
- Chemin Champ Olivier
- Chemin Fin du Mossard



L'assainissement consiste à remplacer 24 lampes à vapeur de sodium par des luminaires LED moins gourmand en énergie. Ceci par égard à notre label « Cité de l'énergie » et par souci d'économie d'énergie.

**Montant des travaux CHF 27'500.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.

---

## Piscine couverte, en plein air et plage de Morat

Juste un mot pour vous rappeler, ou vous informer, que la commune de Courgevaux fait partie des communs membres de la convention « Piscine de Morat ».

Sur présentation de votre attestation de domicile vous pouvez bénéficier d'un tarif préférentiel sur différents abonnements de la piscine de Morat.

Nous vous invitons de profiter de ce tarif avantageux lors de l'achat de votre abonnement « plaisirs aquatiques ».





### Assainissement puits de Froideville, été 2019

Construit dans les années 60, ce puits est un élément majeur de l'approvisionnement en eau potable de notre commune. Il l'est aussi pour la commune de Greng et de Clavaleyres, village où nous sommes distributeurs. Depuis quelques années, le niveau du puits n'a cessé de baisser, notamment en saison estivale lorsque la consommation est plus importante. L'évolution du puits était constamment suivie par notre fontainier et notre ingénieur afin d'essayer de comprendre la cause de ce manque d'eau dans notre principal élément de captage. Le climat ? Un problème technique ? Un problème géologique ? Ou tout simplement moins d'eau dans la source ? Tels étaient les questions en début de cette année.

La seule affirmation possible à cet instant était que nous n'aurions pas assez d'eau potable pour remplir notre devoir et fournir nos citoyens pour l'été 2019. Nous devons donc entreprendre des travaux urgents et des solutions provisoires doivent être mises en place dans les plus brefs délais.

Ces travaux de recherche et d'assainissement ont forcément un coût qui n'était pas budgétisé. Et cet état d'urgence ne nous laissait pas le temps d'organiser une assemblée extraordinaire afin de voter un crédit d'investissement. Afin de réconforter nos intentions, nous avons convoqués sur place la Commission d'énergie ainsi que la Commission des finances pour leur exposer le cas. Nous avons également contacté le service des communes pour les avertir de la situation. Le service nous autorise de démarrer ces travaux et les commissions nous soutiennent dans notre démarche, bien conscients de l'urgence.



Nous commençons donc par assurer l'approvisionnement en eau avec une conduite provisoire dans le secteur de la Länggasse puis avec une conduite enterrée et connectée au réseau des services industriels de Morat dans le secteur de Fin du Mossard. Cet approvisionnement externe a permis de couper du réseau notre puits de Froideville afin de commencer les travaux d'investigations. Et nous avons pu établir le bilan suivant en juillet. Il y a toujours de l'eau à Froideville, mais le captage est en grande partie bouché et l'eau n'arrive plus en suffisance dans le puits. De plus, après un sondage complexe avec des spécialistes venus d'Allemagne et une équipe de plongeurs, il est établi que les drains de captages sont trop fragiles pour subir un nettoyage et que ces derniers vont se casser. Il faut donc changer les drains et rénover complètement l'installation.

D'importants travaux de calibrage et de tests ont eu lieu cet automne et nous venons de finaliser le projet d'assainissement complet de notre système de captage. Le matériel sur mesure est commandé et les travaux agendés pour le début de l'année 2020. Le but final est que notre puits de Froideville soit à nouveau 100% opérationnel pour la prochaine saison estivale, période où la consommation est au plus haut dans nos ménages.

Toutes ces démarches ont été prises d'un commun accord avec la participation des commissions, que je profite de remercier à cette occasion pour leur soutien ainsi que pour leurs conseils.

Du point de vue financier, nous avons établi un investissement sur la base des devis reçus ainsi que sur les factures des travaux déjà effectués.

**Le montant final d'investissement s'élève à CHF 535'000.-**

## Information sur l'eau potable du réseau

Le devoir d'information est défini par l'art. 5 ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale du 23 novembre 2005. Toute personne qui exploite des infrastructures d'eau potable pour remettre de l'eau potable aux consommateurs est tenue d'informer ceux-ci au moins une fois par année, de manière exhaustive, au sujet de la qualité de l'eau potable.

N° d'échantillon : 19-95880 – Eau de boisson dans le réseau de distribution

Lieu de prélèvement : Chemin des Blés d'Or 23, 1796 Courgevaux

Date : 07.08.2019

Qualité microbiologique et physico-chimique	Cet échantillon est conforme aux normes applicables de l'eau potable
Dureté moyenne de l'eau	40°f (dure) – dosage de poudre à lessive +++
Teneur en nitrate	23+- 1 (T max. 40)
Provenance de l'eau	Eau de source
Traitement	UV
Température de l'eau	18.1 °C

Cet échantillon est conforme aux normes en vigueur s'appliquant aux paramètres analysés.

**Lorsque des mesures particulières doivent être prises par le Service des eaux, l'administration communale vous informe immédiatement.**

Renseignements supplémentaires :

Thierry Mauron, Conseiller communal, 079 907 62 34

Thomas Etter, Fontainier, 079 679 99 67

**Entreprise autorisée pour les raccordements privés d'eau potable sur le territoire de la commune de Courgevaux :**

- Etter Wärmetechnik AG, Ruelle du Posat 6, 1796 Courgevaux





### Eau Potable – Investissement CCMM

Le projet CCMM (Courgevaux – Cressier – Morat – Villars-les-Moines) est lancé !

Après plus de 3 ans de séances de planifications, d'échanges et d'études, le projet est prêt à être validé par les 4 communes afin de débiter les travaux dès 2020. Une première explication vous a déjà été proposée lors du bulletin n° 1 de cette année, mais un rappel est important.

CCMM vise à corriger les lacunes des 4 communes suite au bilan des « Planifications des infrastructures en eau potable (PIEP) », ainsi qu'à planifier les approvisionnements en eau potable pour le futur avec des synergies entre les communes. Le service cantonal nous a clairement donné les objectifs à atteindre et il est impératif de lier nos différents réseaux communaux pour palier à une éventuelle pollution d'un réseau ou d'un manque en terme d'approvisionnement d'un distributeur. Le projet CCMM, avec le soutien du bureau Holinger a clairement pris en compte les besoins de chaque commune ainsi que les recommandations du canton de Fribourg pour établir des travaux de rénovation, d'agrandissement et de nouvelles conduites sur le territoire des 4 communes.

Les principaux chantiers de ce projet sont :

- Création d'un 2<sup>ème</sup> réservoir au lieu-dit Boulay, à Cressier
- Création d'une conduite de transport entre le réservoir de Wilerholz (Salvenach) et Boulay (Cressier)

Sur le territoire de Courgevaux, 2 chantiers sont planifiés :

- Assainissement et modification de la liaison avec Villars-les-Moines, secteur gare TPF
- Nouvelle conduite de bouclage du réseau entre le secteur Chemin des Blés d'Or et le secteur Fin du Mossard.

La création du nouveau réservoir permettra d'obtenir un volume d'eau suffisant pour la défense incendie et la conduite de transport permettra un approvisionnement complémentaire aux sources actuelles qui n'arrivent plus à suivre le rythme.

Une fois les travaux terminés, les communes pourront garantir un approvisionnement sûr même en période estivale et pourront compter sur une réserve incendie aux normes.

En terme de gestion de ces ouvrages, le mot d'ordre du projet à toujours été le même :

**Chaque commune ou distributeur reste propriétaire et dirige son réseau.**

Le coût total du projet CCMM s'élève à CHF 4'997'000.-.

Une clé de répartition comprenant la consommation communale et le nombre d'habitants a été établie.

**Sur la base de ces données, la participation de la commune de Courgevaux à ce projet s'élève à CHF 700'000.-**





### Réseau d'eau potable, assainissement d'une conduite

Après plusieurs pannes ces dernières années, une conduite de distribution d'eau potable dans le secteur du Chemin des Blés d'Or a un grand besoin d'être changée. Cette dernière s'est cassée à de nombreux endroits et son âge ne nous offre pas d'alternative que de l'échanger. Cette conduite se situe entre le Chemin des Blés d'Or 18 et le n° 46, sur le côté Lac de Morat.



Ce renouvellement de conduite va corriger un manquement important dans ce secteur et permettra une synergie avec une future liaison de maillage en boucle avec le secteur Fin du Mossard dans le cadre du projet intercommunal CCMM.

**Le montant de cet investissement s'élève à CHF 200'000.-**

### Investissement STEP Région Morat

Le projet de la nouvelle STEP Seeland Süd a été approuvé par toutes les communes et le processus suit son cours avec notamment la mise à l'enquête pour cette fin d'année 2019.

Malgré un avenir avec une nouvelle STEP, il est toujours nécessaire d'investir sur certains objets afin de garantir l'entretien et le maintien de la valeur des canalisations qui serviront aussi au futur de la nouvelle station d'épuration.

Les investissements prévus sont pour effectuer la 2<sup>ème</sup> étape de remplacement des vannes de la conduite de Mont-Vully ainsi que pour la mise à jour du système d'exploitation informatique.

**Le montant de ces investissements s'élève à CHF 171'000.- et notre part est de CHF 16'575.-**



### La forêt souffre, quel avenir pour nos arbres ?

Le réchauffement de notre planète, le climat qui évolue à grande vitesse a malheureusement un impact négatif sur nos forêts. Assèchement du sol, tempête de vent, maladie tel que bostryche, flétrissement du frêne, chancre du hêtre, etc., attaquent nos arbres et depuis quelques années nos forêts ont de plus en plus de peine à lutter contre toutes ces maladies qui anéantissent parfois un travail sylvicole de plusieurs générations.



### Que peut-on faire ?



Lors de séances avec le Service cantonal des forêts et notre corporation forestière, un nouveau plan de gestion a été établi pour les 10 prochaines années avec de nouvelles bases pour contrer les problèmes climatiques que nous subissons. En premier, il faut rajeunir la forêt car les espèces récentes supporteront mieux les conditions actuelles que les anciens bois plus sensibles à ces conditions et donc plus vulnérables aux maladies. Il faut également replanter de nouvelles essences qui se plaisent dans ces conditions climatiques et qui permettront une exploitation durable de nos forêts pour les générations futures. Le marché du bois suisse est très

fortement concurrencé et l'avenir de toute la filière du bois dépend aussi du soutien de la population suisse à acheter un bois régional de qualité plutôt que d'en importer !

Malgré ces nouvelles peu réjouissantes, nous continuons à profiter de la forêt pour nous ressourcer et nous promener en famille. A ce sujet, comme annoncé l'année passée, nous avons agrémenté le sentier de Besseires de 5 panneaux avec un questionnaire ludique sur le thème des énergies. Profitez de le parcourir et de passer un agréable moment dans les forêts de Courgevaux.

### Mise en garde :

Le sentier est balisé mais n'est pas surveillé constamment, lors de la mauvaise saison (novembre à mars), il est parfois rendu glissant et moins praticable qu'en été, merci de prendre les précautions nécessaires. La forêt reste un milieu naturel, consultez la météo avant une balade et évitez de vous y promener lors de forts vents, il en va de votre sécurité !

Bonne balade à tous !



**Mise en location de deux appartements au Chemin de l'Ancienne Poste 3  
Bail de durée déterminée****Appartement 4 pièces au 1<sup>er</sup> étage**

Disponible : de suite  
Prix de location : **1'450.- charges comprises**  
Objet: Cuisine habitable  
Salle de bain avec baignoire  
Grand séjour  
3 chambres  
Dépendances : 2 places de parc  
Cave  
Buanderie commune  
Coin jardin

**Appartement 3 pièces au Rez**

de suite  
**1'250.- charges comprises**  
Cuisine habitable  
Salle de bain avec baignoire  
Grand séjour  
2 chambres  
1 place de parc  
Cave  
Buanderie commune  
Coin jardin



**Merci de vous adresser à l'administration communale au 026 670 29 01**

**Stöckli – Rénovation de la salle au 1<sup>er</sup> étage et mise en location à partir de 2020**

La salle au 1<sup>er</sup> étage du Stöckli sera mise en location pour

- des événements
- des cours
- des séminaires
- des expositions culturelles
- des séances d'entreprises etc.



Nous nous ferons un plaisir d'accueillir vos idées pour une exposition ou autres sujets en vue de les réaliser lors de son inauguration. Merci de prendre contact avec l'administration communale pour communiquer votre proposition. Le Conseil communal évaluera ensuite sa faisabilité.





## Nouveau à partir de 2020 - Nettoyage de container gratuit

**Haldimann AG Murten / Morat**

Le Conseil communal a le plaisir de vous communiquer, qu'il a décidé d'offrir la gratuité du nettoyage des containers aux dates suivantes :

- **Container noir : 02.04.2020 et 01.10.2020**
- **Container vert : 28.04.2020, 23.06.2020, 29.09.2020 et 24.11.2020**



Déposez votre container à l'emplacement habituel et il sera nettoyé sans autre !

PS : Ces dates sont également visibles sur le tout-ménage « Ramassage des ordures 2020 ».

**Nouvelles possibilités de « Rappel » pour le ramassage des déchets sur le site internet [www.haldimannag.ch](http://www.haldimannag.ch) !**

**Haldimann SA Murten / Morat**

ACCUEIL A PROPOS DE NOUS CONTACT PARTENAIRES RAMASSAGE DES DÉCHETS ACTUALITÉ BROCHURES QUALITÉ FILMS

DE FR



### Ramassage des déchets

Les possibilités suivantes s'offrent à vous:

imprimer ou sauvegarder

- [imprimer ou sauvegarder le plan de ramassage 2019 de votre commune](#)

#### Rappel par SMS

- [inscrivez-vous sur notre liste de diffusion \(sms\)](#)
- [vous pouvez également vous désinscrire ici](#)

#### Rappel par Courriel

- [inscrivez-vous sur notre liste de diffusion \(courriel électronique\)](#)
- [vous pouvez également vous désinscrire ici](#)

En cas de problème concernant soit les plans de ramassage, soit les avertissements par courriel électronique ou par SMS, veuillez nous envoyer un [courriel électronique](#).

**NOUVEAU**



#### Kontakt > Formular

Haldimann AG  
Grande Ferme 8  
3280 Murten  
Telefon: 026 411 95 00  
Telefax: 026 411 95 01  
E-Mail: [info@haldimannag.ch](mailto:info@haldimannag.ch)



### **Réseau de santé du district du lac : Assainissements des homes médicalisés**

Plusieurs investissements sont prévus dans plusieurs homes du réseau de santé du district du Lac.

Les travaux dans le home de Jeuss sont terminés. Grâce à cela, la qualité de vie des résidents a été nettement améliorée : chaque résident possède sa chambre et sa salle de bain. Au niveau du travail des employés, il est plus agréable. Chaque employé dispose d'un système lui permettant d'entendre uniquement les alarmes de son secteur. Et d'autres systèmes ont été mis en place pour garantir l'autonomie du résident tout en sachant où il se trouve en cas de problèmes.

Les prochains travaux sont l'assainissement du home de Courtepin qui se fera selon le même système de tranche d'investissement chaque année. Le home de Courtepin n'a pas été assaini depuis 30 ans. Il ne répondait plus aux normes.

En 2020, ce sera la 4<sup>ème</sup> tranche du programme d'investissements.

**Le montant d'investissement pour la commune de Courgevaux, selon la clé de répartition, est de CHF 114'324.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver cet investissement.





## WAVE Trophy

En tant que Cité de l'énergie, la commune de Courgevaux a accueilli le 21 juin dernier une étape de la WAVE Trophy. Ce plus grand rallye de véhicules électriques au monde a traversé tous les cantons suisses en 9 jours, soit du 14 au 22 juin 2019. La WAVE Trophy était divisée en plusieurs petites à moyennes étapes afin que les conducteurs aient l'occasion de recharger les batteries de leurs engins tout en rencontrant la population suisse.



Pour le canton de Fribourg, après St-Aubin, c'est bel et bien notre village qui était à l'honneur de leur visite. Dès 9h, les premiers arrivés ont rechargé leurs véhicules sur les prises électriques 230 V prévues, soit de simples prises électriques couramment utilisées dans nos ménages. Au total, une trentaine de voitures, motos, vélos et d'autres moyens de transport sympathiques ont pris possession de la cour d'école. Les participants, principalement suisses, mais aussi français, allemands et liechtensteinois ont eu le plaisir de présenter leurs « E-mobiles » aux villageoises et villageois présent(e)s tout en répondant à leurs questions.



Vers 11h, le Conseil communal et la Commission d'énergie ont officiellement salué les invités et leur ont offert en souvenir un t-shirt spécialement imprimé pour l'occasion. Après bien des échanges et discussions, un bon repas leur a été servi à l'Auberge communale. Vers 13h, le cortège de véhicules électriques est reparti sur la route en direction de la prochaine étape.

La commune de Courgevaux ainsi que la Commission d'énergie ont eu un grand plaisir à accueillir la WAVE Trophy et remercie la population présente pour son intérêt !

## WAVE Trophy

Als Energiestadt hat die Gemeinde Courgevaux am vergangenen 21. Juni eine Etappe der WAVE Trophy empfangen. Dieses weltweit grösste Rallye von elektrischen Fahrzeugen hat alle Schweizer Kantone in 9 Tagen durchquert, dies vom 14. bis 22. Juni 2019. Die WAVE Trophy war in mehrere kleinere und mittlere Etappen eingeteilt, damit die Fahrer Gelegenheit hatten, die Batterien ihrer Fahrzeuge aufzuladen und die Schweizer Bevölkerung zu treffen.



Im Kanton Fribourg stand unser Dorf, nach St-Aubin, für einen Besuch im Mittelpunkt. Ab 9 Uhr haben die ersten Ankömmlinge ihre Fahrzeuge an den dafür vorgesehenen 230 V-Elektroanschlüssen aufgeladen, einfache Netzsteckdosen, wie sie in unseren Haushalten verwendet werden. Insgesamt haben rund 30 Autos, Motorräder und andere Transportmittel den Schulhof in Beschlag genommen. Die Teilnehmer, vor allem aus der Schweiz, aber auch aus Frankreich, Deutschland und Lichtenstein, hatten das Vergnügen, ihre « E-mobiles » den anwesenden Dorfbewohnerinnen und -bewohnern vorzustellen und ihre Fragen zu beantworten.

Gegen 11 Uhr fand die offizielle Begrüssung durch den Gemeinderat und die Energiekommission statt. Zur Erinnerung erhielten sie ein extra für diesen Anlass bedrucktes T-Shirt. Nach intensiven Austauschen und Diskussionen wurde ihnen ein gutes Mittagessen in der Auberge communale offeriert. Gegen 13 Uhr verliess uns der Elektro-Korso in Richtung der nächsten Etappe.

Die Gemeinde Courgevaux sowie die Energiekommission haben mit grossem Vergnügen die WAVE Trophy empfangen und danken der anwesenden Bevölkerung für ihr Interesse !



## Einladung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Gemeinde Courgevaux werden zur ORDENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG von **Dienstag, 10. Dezember 2019, 20 Uhr**, im Saal der Auberge communale de Courgevaux eingeladen.

## Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27. Mai 2019
2. Budget 2020
  - 2.1 Präsentation des Budgets der laufenden Rechnung und des Investitionsbudgets
  - 2.2 Investitionen
    - 2.2 a) Beleuchtung Fussballplatz, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 b) Gesundheitsnetz See, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 c) Boulattelweg, Sanierung, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 d) Öffentl. Beleuchtung, Ersatz Leuchtkörper, 3. Etappe, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 e) Sanierung Froideville, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 f) CCMM, Trinkwasserprojekt, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 g) Goldkornweg, Sanierung Leitung, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 h) ARA Region Murten, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 i) Dorfzentrum, Planungskredit, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 j) Verwaltungsgebäude, Studie thermische Sanierung, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 k) Verwaltungsgebäude, Ersatz der Fensterläden, Finanzierung, Genehmigung
  - 2.3 Bericht der Finanzkommission
  - 2.4 Schlussabstimmung über die neuen Investitionen (a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k), das Investitionsbudget und das Budget der laufenden Rechnung
  - 2.5 Finanzplan, Information
3. Verschiedenes

Das Budget 2020 kann am Donnerstag, 5.12.2019, von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr und am Montag, 9.12.2019, von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr auf dem Gemeindebüro eingesehen werden.  
Der Finanzplan kann ab dem 29.11.2019 während den Bürozeiten auf dem Gemeindebüro eingesehen werden.

Das Protokoll kann ab dem 29.11.2019 während den Bürozeiten oder auf der Internetseite unter [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch) eingesehen werden.

**Der Gemeinderat**



## **DAS WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN**

Im Namen des Gemeinderates grüsse ich Sie herzlich und lade Sie ein, an der ordentlichen Gemeindeversammlung von Dienstag, 10. Dezember 2019 um 20 Uhr im Saal der Auberge communale zur Vorstellung des Budgets 2020 teilzunehmen.

Wir heissen die Neuzuzüger willkommen und wünschen ihnen eine gute Integration in unserer Gemeinde.

## **VERWALTUNG GEMEINDEPERSONAL**

Herr Paul Portmann hat nach langjähriger Tätigkeit als Verantwortlicher des Containerplatzes gewünscht, das Zepter zu übergeben. Die Gemeinde kann aber noch von Zeit zu Zeit auf ihn zählen.

Wir danken Herrn Paul Portmann für sein verantwortungsvolles Engagement und unsere besten Wünsche für einen verdienten Ruhestand begleiten ihn.

Merci Paul.

Zum 1. September 2019 haben wir Herrn Pierre Linder als Verantwortlicher des Containerplatzes ernannt. Wir heissen ihn willkommen und wünschen ihm viel Erfolg.

Am 11. November 2019 haben wir Herrn Carlo Cibi an seine letzte Ruhestätte begleitet. Er war während etlichen Jahren Verantwortlicher des Containerplatzes. Er bleibt als angenehme Person, immer guten Muts, in unserer Erinnerung. Er wurde von allen geliebt und geschätzt. Unsere Beileidsbezeugungen gehen an seine Familie.

## **FINANZEN**

Wir unterbreiten Ihnen ein Gemeindebudget 2020 mit einem kleinen Überschuss.

Der Sektor «Wasserdienst» - die Versorgung mit Wasser unserer Gemeinde beeinflusst unser Investitionsbudget mit einer finanziellen Beteiligung von CHF 1'436'000.--.  
Das Wasser ist unser Rohstoff!

Beim Erstellen des Budgets 2020 mussten wir vor allem die neuen Besteuerungen, die von der Steuerreform und AHV-Finanzierung (STAF) verlangt werden und der die Freiburger Bevölkerung anlässlich der kantonalen Abstimmung vom 30. Juni 2019 zugestimmt haben, berücksichtigen.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass das Schweizer Volk das Projekt STAF mit einer grossen Mehrheit von 66.4 % ja-Stimmen auf nationaler Ebene genehmigt hat und durch den Kanton Fribourg mit 68,43 % ja-Stimmen bestätigt wurde.

Finanzielle Konsequenzen: Senkung des Effektivsteuersatzes der Gewinnsteuerbelastung der Unternehmen von 19,86 % auf **13.72 %**.

Auf nationaler Ebene betrifft diese Steuersenkung alle Kanton. In Zukunft sollte daraus eine Ausgeglichenheit für alle Kanton hervorgehen.



Die Steuerprivilegien für Statusgesellschaften werden abgeschafft. Im Gegenzug werden neue Massnahmen zur Förderung innovativer Tätigkeiten eingeführt werden, die auch im Ausland anerkannt werden.

Während einer Übergangsphase erhalten die Gemeinden eine Kompensation durch den Kanton.

### **BESONDERER DANK**

Ein besonderer Dank geht an Alle, die sich für das Wohl der Gemeinde einsetzen. Ich denke besonders an alle Angestellten, die Mitglieder der Kommissionen und an meine Kollegen des Gemeinderates. Mein Dank geht auch an alle Vereine des Dorfes.

Der Gemeinderat wünscht Ihnen jetzt schon angenehme Festtage und die besten Wünsche für das neue Jahrzehnt.

Mit meinen besten und herzlichen Wünschen

Eddy Werndli, Gemeindepräsident





## Budget 2020

Der Gemeinderat ist stolz, Ihnen wiederum, wie in den letzten Jahren, ein Budget für 2020 mit einem Einnahmeüberschuss von

**CHF 28'385.00**

präsentieren zu dürfen.

Generell ist das Wirtschaftsumfeld im Moment relativ stabil, jedoch ist abzuwarten, wie die erneuten massiven Wertpapierkäufe der Europäischen Zentralbank die europäische und speziell die schweizerische Wirtschaft beeinflussen wird.

Nach wie vor ist für den Gemeinderat das oberste Ziel, Investitionen in dorfeigene Infrastrukturen zu tätigen, um den Wert des Dorfes zu erhalten und sogar zu steigern. Nur mit Investitionen in die Zukunft kann ein Dorf überleben. Für den Menschen ist es trotz den überspitzten Globalisierungsgedanken mehr denn je wichtig, regionale Wurzeln zu haben und regionale Sicherheit geniessen zu können.

Nachfolgend erhalten Sie einige Kommentare zum Budget 2020, die anlässlich der Gemeinde Versammlung vom 10. Dezember 2019 noch detaillierter erklärt werden.

### 0 - Verwaltung

Entschädigungen an die Finanzkommission wurden erhöht und den Ausgaben von 2018 angepasst.

Die Löhne der Administration und Gemeindeangestellte sind leicht höher. Bei den Gemeindeangestellten ist neben der normalen Lohnerhöhung gemäss Vorgaben des Kantons, auch eine Erhöhung durch das neue Arbeitspensum von 20 % vom Verantwortlichen der Entsorgungsstelle, Herr Peter Linder, zu erklären. Herr Linder hilft bei Ferienabwesenheiten der Gemeindearbeiter aus. So haben wir eine optimale Lösung bei Ausfällen von einem Gemeindearbeiter.

Bei der Anschaffung der IT-Infrastruktur ist eine zusätzliche einmalige Ausgabe von CHF 20'000.00 geplant. Diese dient dem einmaligen Einkauf in das Verwaltungsprogramm RUF-AXIANS für die neue Version, die die Anforderungen für HRM2 abdeckt.

### 1 - Öffentliche Ordnung

kein Kommentar

### 2 - Bildung

Die Kosten der Schulen steigen gegenüber dem Budget 2019 und Jahresrechnung 2018 leicht an.

### 3 - Kultur und Freizeit

Das Budget 2020 ist leicht tiefer als Budget 2019 und Jahresrechnung 2018. Die einmaligen Kosten für die Weihnachtsbeleuchtung sind in der Jahresrechnung 2018 und Budget 2019 ins Gewicht gefallen.

### 4 - Gesundheitswesen

Im Gesundheitswesen ist eine leichte Entspannung festzustellen, sind die Ausgaben leicht tiefer als im Budget 2019 und Jahresrechnung 2018.

### 5 - Soziale Wohlfahrt

kein Kommentar

## 6 - Verkehr und Kommunikation

Auch hier sind mit Minderkosten zu rechnen. Die Kosten für den Strassenunterhalt wurden um CHF 10'000.00 reduziert, da keine grösseren Unterhaltsarbeiten geplant sind.

## 7 - Umweltschutz und Raumordnung

In den Unterkapiteln Wasser, Abwasser, Kehr- und Friedhofsverwaltung sind keine nennenswerten Abweichungen festzustellen. Im Unterkapitel Raumplanung wurden die Entschädigungen der Raumplanungs-, Bau- und Energiekommission leicht erhöht. Je nach Entscheid des Bundesgerichtes betreffend die Zonenpläne, muss mit erheblichem Zusatzaufwand gerechnet werden.

## 8 - Wirtschaft

kein Kommentar

## 9 - Finanzen und Steuern

Die Einkommens- und Vermögenssteuer der natürlichen Personen haben wir wiederum sehr vorsichtig geschätzt. Gemäss den Vorgaben der Finanzverwaltung wären wir berechtigt gewesen, höhere Steuern zu budgetieren, jedoch basieren die Zahlen der Finanzverwaltung auf 2017.

Einen massiven Einbruch haben wir bei der Gewinn- und Kapitalsteuer der juristischen Personen. Einerseits müssen wir den Steuererlass von Phonak AG von 50 % verkraften. Viel stärker ins Gewicht fällt jedoch die Reduktion der Gewinnsteuereinnahmen von -61.3 % und den Kapitalsteuereinnahmen von -80.1% durch die Unternehmenssteuerreform. Zum Glück bietet der Kanton den Gemeinden eine leichte Abfederung der Verluste, indem wir Steuerausfallsentschädigungen von CHF 57'000.00 für die nächsten 5 Jahre erhalten, diese werden aber degressiv abnehmen. Zusätzlich hat der Kanton für die nächsten 2 Jahre eine Entschädigung für Härtefälle zugesichert. Für uns ergibt dies eine Härtefallentschädigung von CHF 170'000.00

Dank den ausserordentlichen Amortisationen von CHF 739'000.00, die wir in der Jahresrechnung 2018 vornehmen konnten, sinken die ordentlichen Amortisationen gegenüber dem Budget 2019 und sind nur um CHF 5'000.00 höher als in der Jahresrechnung 2018.

Im 2020 sind keine grösseren Unterhaltsarbeiten an den gemeindeeigenen Gebäuden geplant.



# Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz, Raumplanung, Energie

Alfred Rentsch

	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 Verwaltung</b>	<b>1'011'795.00</b>	<b>448'840.00</b>	<b>955'690.00</b>	<b>450'500.00</b>	<b>911'781.38</b>	<b>453'085.95</b>
10 Behörden und Kommissionen	224'900.00	0.00	220'400.00	0.00	213'760.93	0.00
20 Allgemeine Verwaltung	786'895.00	448'840.00	735'290.00	450'500.00	698'020.45	453'085.95
<b>1 Öffentliche Ordnung</b>	<b>242'522.00</b>	<b>188'545.00</b>	<b>217'980.00</b>	<b>164'304.00</b>	<b>191'128.50</b>	<b>136'442.00</b>
100 Rechtsschutz	42'000.00	0.00	41'883.00	0.00	45'215.85	0.00
140 Feuerwehr	177'545.00	177'545.00	153'304.00	153'304.00	124'219.85	124'219.85
150 Militär	3'011.00	0.00	5'487.00	0.00	3'011.00	0.00
151 Schiessstand	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	12'222.15	12'222.15
160 Bevölkerungsschutz	8'966.00	0.00	6'306.00	0.00	6'459.65	0.00
<b>2 Bildung</b>	<b>2'031'116.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'009'578.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'873'129.15</b>	<b>51'057.90</b>
200 Kindergarten	108'261.00	0.00	106'716.00	0.00	106'178.15	0.00
210 Obligatorische Schule	1'707'559.00	0.00	1'665'334.00	0.00	1'538'545.05	0.00
220 Sonderschulen	203'296.00	0.00	225'528.00	0.00	218'274.75	0.00
230 Berufsbildung	12'000.00	0.00	12'000.00	0.00	10'131.20	0.00
<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>212'257.00</b>	<b>0.00</b>	<b>232'705.00</b>	<b>0.00</b>	<b>217'486.20</b>	<b>0.00</b>
300 Kultur	52'800.00	0.00	53'574.00	0.00	49'135.45	0.00
310 Denkmalschutz	300.00	0.00	300.00	0.00	372.60	0.00
340 Sport	141'157.00	0.00	137'831.00	0.00	136'456.30	0.00
350 Übrige Freizeitangebote	18'000.00	0.00	41'000.00	0.00	31'521.85	0.00
<b>4 Gesundheitswesen</b>	<b>488'617.00</b>	<b>300.00</b>	<b>517'002.00</b>	<b>300.00</b>	<b>501'448.60</b>	<b>31'033.75</b>
400 Spitäler	30'697.00	0.00	28'599.00	0.00	18'593.20	0.00
410 Kranken- und Pflegeheime	289'884.00	0.00	315'670.00	0.00	307'144.65	0.00
440 Ambulante Krankenpflege	166'036.00	0.00	170'943.00	0.00	174'801.80	30'986.75
450 Gesundheitsvorsorge	1'500.00	0.00	1'290.00	0.00	284.80	0.00
460 Schulärztlicher Dienst	500.00	300.00	500.00	300.00	624.15	47.00
<b>5 Soziale Wohlfahrt</b>	<b>591'825.00</b>	<b>0.00</b>	<b>597'287.00</b>	<b>0.00</b>	<b>573'272.80</b>	<b>18'326.05</b>
500 AHV/IV/EO und ALV	24'140.00	0.00	24'208.00	0.00	24'208.00	0.00
540 Kleinkinderbetreuung	17'000.00	0.00	24'000.00	0.00	16'045.00	0.00
550 Invalidität	366'875.00	0.00	357'742.00	0.00	360'858.95	0.00
570 Altersheime	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
580 Sozialhilfe	183'810.00	0.00	191'337.00	0.00	172'160.85	18'326.05
<b>6 Verkehr und Kommunikation</b>	<b>319'760.00</b>	<b>28'000.00</b>	<b>366'045.00</b>	<b>28'200.00</b>	<b>340'849.31</b>	<b>27'441.20</b>
620 Gemeindestrassen	192'708.00	0.00	237'234.00	200.00	214'680.31	6'012.20
640 Schweiz. Bundesbahnen	10'696.00	0.00	9'519.00	0.00	8'924.00	0.00
650 Regionalverkehr	116'356.00	28'000.00	119'292.00	28'000.00	117'245.00	21'429.00
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>1'001'301.00</b>	<b>908'686.00</b>	<b>1'004'340.00</b>	<b>919'212.00</b>	<b>795'817.30</b>	<b>727'968.15</b>
700 Wasserversorgung	249'300.00	249'300.00	261'341.00	261'341.00	243'233.40	243'233.40
710 Kanalisation	262'445.00	456'586.00	269'418.00	456'586.00	140'416.83	285'514.24
711 ARA	194'141.00	0.00	187'168.00	0.00	145'097.41	15'435.19
720 Abfallbeseitigung	191'800.00	191'800.00	190'785.00	190'785.00	187'059.31	187'059.31
740 Friedhof	14'647.00	0.00	16'947.00	500.00	10'879.30	400.00
790 Raumplanung	88'968.00	11'000.00	78'681.00	10'000.00	69'131.05	11'761.20
<b>8 Wirtschaft</b>	<b>73'862.00</b>	<b>1'776.00</b>	<b>80'551.00</b>	<b>2'276.00</b>	<b>84'737.15</b>	<b>2'543.15</b>
800 Landwirtschaft	35'650.00	0.00	46'789.00	0.00	46'606.05	157.00
810 Forstwirtschaft	38'212.00	1'776.00	33'762.00	2'276.00	38'131.10	2'386.15
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>955'861.00</b>	<b>5'381'154.00</b>	<b>1'077'351.00</b>	<b>5'512'230.00</b>	<b>1'881'195.69</b>	<b>6'053'343.90</b>
900 Steuern	183'575.00	4'567'715.00	166'178.00	4'460'850.00	297'758.10	5'113'666.45
930 Finanzausgleich	32'852.00	64'910.00	16'479.00	60'446.00	37'551.00	59'018.00
940 Zinsen und obligatorische Abschreibungen	594'010.00	591'705.00	705'010.00	702'610.00	1'323'331.30	581'840.00
942 Liegenschaften des Finanzvermögens	145'424.00	156'824.00	189'684.00	288'324.00	220'766.04	298'819.45
990 Übrige Posten	0.00	0.00	0.00	0.00	1'789.25	0.00
<b>Total Aufwand / Ertrag</b>	<b>6'928'916.00</b>	<b>6'957'301.00</b>	<b>7'058'529.00</b>	<b>7'077'022.00</b>	<b>7'370'846.08</b>	<b>7'501'242.05</b>
<b>Einnahmeüberschuss</b>	<b>28'385.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18'493.00</b>	<b>0.00</b>	<b>130'395.97</b>	<b>0.00</b>





## Investitionen 2020

	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1 Öffentliche Ordnung</b>		<b>180'185.00</b>	<b>447'719.00</b>		<b>715'310.10</b>	
140 Feuerwehr		180'185.00	447'719.00		715'310.10	
<b>2 Bildung</b>			<b>48'556.00</b>			
290 Schuladministration			48'556.00			
<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>80'000.00</b>		<b>20'000.00</b>			
340 Beleuchtung Fussballplatz	80'000.00					
340 Renovation alte Garderoben			20'000.00			
<b>4 Gesundheitswesen</b>	<b>114'324.00</b>		<b>121'051.00</b>		<b>120'223.70</b>	
410 Gesundheitsnetz See	114'324.00		121'051.00		120'223.70	
<b>6 Verkehr und Kommunikation</b>	<b>60'500.00</b>		<b>132'335.00</b>		<b>231'558.00</b>	
620 Fin du Mossard Parkplätze					194'621.55	
620 Hauptstrasse Unterhalt					36'936.45	
620 Ch. des Sablons Feinbelag			71'750.00			
620 Pralyweg Feinbelag			60'585.00			
620 Ch. du Boulatel Unterhalt	33'000.00					
620 Strassenbeleuchtung Ersatz alte Lampen 3. Etappe	27'500.00					
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>1'451'575.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>172'350.00</b>	<b>107'000.00</b>	<b>329'325.04</b>	<b>83'818.40</b>
700 Schlossweg Unterhalt					29'197.65	
700 Hauptstrasse Unterhalt Nr. 50 - 60					146'602.80	
700 Sanierung En Froideville	535'000.00					
700 Ch. des Blés d'Or, Unterhalt Leitungen	200'000.00					
700 CCMM Projekt Trinkwasser	700'000.00					
700 Anschlussgebühren		10'000.00		20'000.00		17'906.40
710 ARA Region Murten	16'575.00		17'350.00		3'611.58	
710 Unterhalt gemäss GEP 1. Priorität					-37'853.95	
710 ARA Seeland Süd					12'905.16	
710 Anschluss E21 Kantonsstrasse					163'869.25	
710 Unterhalt gemäss GEP 2. Priorität			155'000.00			
710 Anschlussgebühren		44'000.00		87'000.00		65'912.00
790 Revision Zonenplan					10'992.55	
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>805'000.00</b>		<b>50'000.00</b>			
942 Planungskredit Dorfplatz	750'000.00		50'000.00			
942 Stöckli Unterhalt						
942 Gebäude Administration Studie für thermische Sanierung	15'000.00					
942 Gebäude Administration Ersatz Fensterläden	40'000.00					
<b>Total Aufwand / Ertrag</b>	<b>2'511'399.00</b>	<b>234'185.00</b>	<b>992'011.00</b>	<b>107'000.00</b>	<b>1'396'416.84</b>	<b>83'818.40</b>
<b>Nettoinvestition</b>		<b>2'277'214.00</b>		<b>885'011.00</b>		<b>1'312'598.44</b>

Zu Recht stellen Sie fest, dass die geplanten Investitionen für 2020 mit CHF 2'511'399.00 sehr hoch sind. Jedoch ist zu erwähnen, dass alleine für den Unterhalt unseres Trinkwassers und Abwasserleitungen CHF 1'435'000.00 investiert werden, das direkt unserem Dorf zu Gute kommt. Die einzelnen Investitionen werden in den nachfolgenden Rubriken erklärt und an der Gemeindeversammlung detailliert vorgestellt.



## Finanzplan

Alle Pläne und Ideen des Gemeinderates fliessen schlussendlich in den Finanzplan. Dieses Instrument zeigt uns, ob und wie ein Projekt finanziert werden kann. Es zeigt uns auf, wie sich unser Dorf entwickeln könnte und welche finanziellen Mittel zur Verfügung stehen. Heute ist dies ein sehr wichtiges Instrument einerseits für den Gemeinderat aber auch für die Finanzkommission, die unsere Pläne überprüfen kann.

Der ganze Finanzplan ist nur auf Format A3 ausdrückbar, daher ist es nicht möglich, diesen im Libretto zu drucken. Der Finanzplan kann aber während den Öffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Auf Verlangen drucken wir Ihnen auch ein Exemplar aus.

An der Gemeindeversammlung stehen ebenfalls einige Exemplare zur Mitnahme zur Verfügung. Der Finanzplan wird an der Gemeindeversammlung vom 10. Dezember 2019 noch vorgestellt und erläutert.

## Feuerwehr Regio Due

Am 8. November 2019 war es endlich soweit:

Das neue Feuerwehrzentrum wurde anlässlich einer Feier offiziell eingeweiht. Nach 1 ½ Jahren nach dem Spatenstich steht nun das Feuerwehrzentrum den Feuerwehrleuten zur Verfügung. Bei einem Rundgang konnten die geladenen Gäste sich überzeugen, dass das neue Feuerwehrzentrum funktional gebaut und optimal an die Bedürfnisse angepasst ist.

Erfreulich ist, dass die budgetierten Baukosten um rund CHF 1'000'000.00 unterschritten wurden. Diese zu viel getätigten Investitionen, Anteil Courgevaux ca. CHF 100'000.00, werden voraussichtlich im 2020 zurückbezahlt. Ebenfalls hat der Direktor des KGV, Herr Cornu, an der Eröffnungsfeier Subventionen von rund CHF 2'600'000.00 zugesagt. Dies bedeutet, dass wir hier ebenfalls eine Rückvergütung von rund CHF 260'000.00 im 2020 erwarten können.

Im Investitionsbudget 2020 sind wir von einem Subventionsbetrag von CHF 180'185.00 ausgegangen, da dies die erste Zusicherung des KGV war. Nach Abschluss des Budgets sind nun die oben erwähnten Zahlen bekannt gemacht worden.

## Energiekommission

Das Jahr 2019 war ein arbeitsreiches, aber auch erfolgreiches Jahr für die Energiekommission.

Als grösster Jahreserfolg können wir bezeichnen, dass wir endlich unsere Kommission auf 5 Mitglieder erweitern konnten. Es ist sehr erfreulich, dass wir nach langer Mitgliedersuche, junge motivierte Bürger mobilisieren konnten. Mit nun 5 Mitgliedern konnten wir auch die Lasten und Verantwortungen verteilen und eine vernünftige Organisation aufbauen. Die Organisation ist ab sofort wie folgt aufgebaut:

- Alfred Rentsch (Präsident), Bindeglied zum Gemeinderat, diverse Verantwortlichkeiten
- Alain Hirschi (Vizepräsident), unter anderem verantwortlich für Enercoach
- Thierry Mauron, unter anderem verantwortlich für die Organisation von Anlässen
- Livio Chiorazzo, unter anderem verantwortlich für die Mobilität
- Mathias Kurz, unter anderem Bindeglied zur Baukommission

Roland Tinguely, Präsident seit 2012, ist als Präsident zurückgetreten. Dank seiner grossen Arbeit und seinem unermüdlichen Einsatz für die Energiekommission sind wir heute mit dem Label ausgezeichnet. Insbesondere die ersten 4 Jahre waren turbulent, da Roland Tinguely und Alfred Rentsch die einzigen Mitglieder der Energiekommission waren und sämtliche Arbeiten durch uns zwei ausgeführt werden mussten. Der Gemeinderat dankt Roland Tinguely für seinen grossen Einsatz für die Gemeinde.

Zu den weiteren Aktivitäten im 2019 gehörten unter anderem:

- Erstellen der Analyse für ein Fernheizkraftwerk
- Fertigstellung Waldlehrpfad (Chemin Neuf)
- Ersatz des Zaunes Bachpromenade aus Holz vom eigenen Wald und von dorfansässigen Handwerkern ausgeführt
- Etappenziel Wave Trophy
- Umstellung Energiebezug auf Label „Star“, das heisst aus 100 % erneuerbarer Energie und in der Schweiz produziert
- Winterwettbewerb
- Installation von 4 Abfallsystemen : La Serre, Busstation Dorf, Fussballplatz und Chemin Neuf.

Auf unserer Aktivitätenliste stehen noch viele Punkte, die es zu realisieren gibt. Die spannende Arbeit wird uns nicht ausgehen.

---

## Projektierungskredit «Neubau Gemeindezentrum mit Alterswohnungen»

Die Testplanung wurde abgeschlossen, der Schlussbericht liegt vor, die Projekte wurden präsentiert und ausgestellt.

Mit dieser Testplanung wurde eine bauliche Strategie entwickelt, mit der ein attraktives und zukunftstaugliches Ortszentrum etappenweise geschaffen wird, welches die Gemeinde Courgevaux nachhaltig aufwertet.

Im Budget 2020 beantragen wir einen Projektierungskredit als Investition, damit das Projekt im Detail weiter ausgearbeitet werden kann. Zuerst werden Honorarofferten der Planer eingeholt, anschliessend wird das Bauprojekt inkl. Kostenvoranschlag erstellt und als Baueingabe eingereicht.

Die Baubewilligung sollte danach erteilt werden und die Projektierungsphase abgeschlossen sein. Als nächster Schritt wird dann über den Baukredit entschieden.

Die Anlagekosten werden auf ca. CHF 9.5 Mio. geschätzt. Aufgrund der honorarberechtigten Bausummen der Planer, betragen die Projektierungskosten im Gesamten bis zur Baubewilligung

**CHF 750'000.00.-**

Erst nach dieser Planungsphase wird der Gemeinderat das Gesamtprojekt als Investition in einer späteren Budgetrunde beantragen.

So erreichen wir eine bestmögliche Kostentransparenz und wir können einen Kredit beantragen, den der Gemeinderat voll und ganz unterstützen kann.





### Boulatelweg

Dieses Jahr ist nur eine Investition zur Strasseninstandsetzung vorgesehen: Instandstellung Boulatelweg

Diese Strasse ist aus verschiedenen Beschaffenheiten, teils aus beschädigtem Asphalt, teils aus Schotter. Die Oberflächenwasserableitung ist ebenfalls mangelhaft und muss korrigiert werden.



**Gesamtbetrag der Arbeiten: CHF 33'000.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung, dieses Projekt zu genehmigen.

### Sanierung der öffentlichen Beleuchtung

Nachdem die Hälfte der überalterten Leuchtstellen in den verschiedenen Quartieren des Dorfes zu Beginn des Jahrzehnts und die grössten Energiefresser entlang der Hauptstrasse im Jahr 2016 saniert wurden, möchte der Gemeinderat die Sanierung der Leuchtstellen in einer 3. Etappe fortsetzen.

Insbesondere die Leuchtstellen des :

- Chemin de la Cabutze
- Schlossweg
- Dorfasse
- Pfauenstrasse
- Chemin Champ Olivier
- Chemin Fin du Mossard



Die Sanierung sieht vor, 24 Natriumdampflampen durch energiesparende LED-Leuchten zu ersetzen. Dies im Blick auf unser Energiestadt-Label und um Energie zu sparen.

**Gesamtbetrag der Arbeiten: CHF 27'500.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung, dieses Projekt zu genehmigen.

### Hallen-, Frei- und Strandbad von Murten

Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Gemeinde Courgevaux zu den Mitgliedsgemeinden zählt, die eine Vereinbarung mit dem «Schwimmbad Murten» unterzeichnet haben.

Gegen Vorlage Ihrer Wohnsitzbestätigung erhalten Sie auf verschiedene Abonnemente des Schwimmbads Murten einen Vorzugstarif.

Wir laden Sie ein, von diesem Vorzugspreis beim Kauf Ihres Abonnements «er profitieren.





## Brunnensanierung in Froideville, Sommer 2019

Der in den Sechzigerjahren erbaute Brunnen ist ein Hauptbestandteil der Trinkwasserversorgung von unserem Dorf, aber auch für Greng und Clavaleyres, die wir beliefern. Seit einigen Jahren wurde das Brunnenniveau immer tiefer, vor allem während der Sommerzeit, in der der Verbrauch höher ist. Diese Entwicklung des Brunnens wurde ständig von unserem Brunnenmeister und unserem Ingenieur beobachtet, um den Grund dieses Wassermangels im Hauptbestandteil unserer Fassung zu verstehen. Das Klima ? Ein technisches Problem ? Ein geologisches Problem ? Oder ganz einfach kein Wasser mehr in der Quelle ? Diese Fragen stellten sich uns zu Beginn des Jahres.

Die einzig mögliche Feststellung war zu dieser Zeit, dass wir nicht genügend Wasser hatten, um unsere Pflicht zu erfüllen und um unsere Kunden im Sommer 2019 beliefern zu können. Deshalb mussten dringend erforderliche Arbeiten unternommen und provisorische Lösungen schnellstmöglich gefunden werden.

Diese Untersuchungen und Sanierungsarbeiten sind mit Kosten verbunden, die nicht budgetiert waren. In diesem Ausnahmezustand war es uns nicht möglich, eine ausserordentliche Gemeindeversammlung einzuberufen, um einen Investitionskredit genehmigen zu lassen. Zur Unterstützung unserer Absichten haben wir die Energie- und die Finanzkommission vor Ort einberufen, um ihnen die Lage zu schildern. Wir haben ebenfalls das Amt für Gemeinden kontaktiert, um ihnen die Lage mitzuteilen. Das Amt hat den Arbeiten zugestimmt und die Kommissionen haben unserem Vorgehen im Bewusstsein der Dringlichkeit zugestimmt.



Zuerst wurde die Versorgung mit einer provisorischen Leitung im Sektor Länggasse sichergestellt. Danach wurde der Sektor Fin du Mossard über eine erdverlegte Leitung an das Netz der Industriellen Betriebe von Murten angehängt. Diese Fremdversorgung hat uns erlaubt, unser Netz vom Brunnen in Froideville zu trennen und die Untersuchungen zu beginnen. Bilanz konnte darauf im Juli gezogen werden: Es hat immer noch Wasser in Froideville, die Fassung ist aber grösstenteils verstopft und es kommt nicht mehr genügend Wasser in den Brunnen. Nach einer aufwändigen Erhebung mit Spezialisten aus Deutschland und einem Team von Tauchern wurde festgestellt, dass die Drainagen der Fassung zu schwach für eine Reinigung sind und zerbrechen würden. Deshalb müssen die Drainagen gewechselt und die gesamte Installation saniert werden.

Umfangreiche Kalibrierungs- und Testarbeiten wurden diesen Herbst vorgenommen und die kompletten Untersuchungsarbeiten unseres Fassungssystems konnten abgeschlossen werden. Das nach Mass hergestellte Material ist bestellt und die Arbeiten sind für Anfang 2020 vorgesehen. Das Ziel ist, dass unser Brunnen in Froideville für die nächste Sommersaison wieder 100 % leistungsfähig ist, da in dieser Zeit der Verbrauch am höchsten ist.

Alle Massnahmen wurden im Einvernehmen mit den Kommissionen getroffen und ich möchte nicht versäumen, ihnen für ihre Unterstützung und ihren Rat zu danken. Aus finanzieller Sicht haben wir eine Investition auf der Grundlage der erhaltenen Offerten sowie der bereits erhaltenen Rechnungen erstellt.

**Der Gesamtbetrag der Investitionen beläuft sich auf CHF 535'000.-**



### Information über das Trinkwasser

Die Informationspflicht der Trinkwasserverteiler ist in Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser vom 23.11.2005 festgelegt. Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.

Nr. Probe: 19-95880 – Trinkwasser im Verteilnetz

Entnahmestelle : Chemin des Blés d'Or 23, 1796 Courgevaux

Datum: 07.08.2019

Mikrobiologische und physikalisch-chemische Qualität	Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die geprüften Werte.
Wasserhärte	40°f (hart) – Dosierung Waschmittel +++
Nitratgehalt	23 +- 1 (T max. 40)
Herkunft des Wassers	Quellwasser
Behandlung	UV
Wassertemperatur	18.1 °C

Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die analysierten Parameter.

**Bei besonderen Massnahmen, die vom Trinkwasserdienst getroffen werden, wird die Gemeindeverwaltung die Konsumentinnen und Konsumenten umgehend informieren.**

Weitere Auskünfte :

Thierry Mauron, Gemeinderat, 079 907 62 34

Thomas Etter, Brunnenwasser, 079 679 99 67

**Ermächtigte Betriebe für private Trinkwasseranschlüsse auf dem Gemeindegebiet von Courgevaux :**

- Etter Wärmetechnik AG, Posatweg 6, 1796 Courgevaux



## **Trinkwasser – Investition CCMM**

Das Projekt CCMM (Courgevaux – Cressier – Murten – Münchenwiler) startet!

Nach mehr als 3 Jahren Planungssitzungen, Austausch und Studien, ist das Projekt zur Genehmigung durch die 4 Gemeinden bereit, um mit den Arbeiten Anfangs 2021 beginnen zu können. Erste Erklärungen wurden bereits im Infobulletin Nr. 1 von diesem Jahr gemacht, aber eine Erinnerung ist wichtig.

Mit CCMM sollen die Mängel der 4 Gemeinden, die in unserem STWI (Sachplan Trinkwasserinfrastrukturen) hervorgehoben wurden, behoben werden. Ebenfalls soll die zukünftige Trinkwasserversorgung mit einer besseren Synergie zwischen den Gemeinden geplant werden. Das kantonale Amt hat uns klar die zu erreichenden Ziele aufgezeigt und es ist unbedingt notwendig, unsere verschiedenen Gemeindefnetze zu verbinden, um Mängel in der Versorgung oder eine eventuelle Verunreinigung beheben zu können. Das Projekt CCMM hat mit der Unterstützung des Büros Holinger klar den Bedürfnissen jeder Gemeinde und den Empfehlungen des Kantons Fribourg Rechnung getragen, um Renovationsarbeiten, Erweiterungen und neue Leitungen auf dem Gebiet der 4 Gemeinden festzulegen.

Die hauptsächlichen Baustellen sind:

- Schaffung eines 2. Reservoirs am Standort Boulay, in Cressier
- Schaffung einer Transportleitung zwischen dem Reservoir Wilerholz (Salvenach) und Boulay (Cressier)

Auf dem Gebiet von Courgevaux sind 2 Baustellen geplant:

- Sanierung und Änderungen der Verbindung mit Münchenwiler, Sektor Bahnhof TPF
- Neue Ringleitung des Netzes zwischen Sektor Goldkornweg und Fin du Mossard

Durch den Bau eines neuen Reservoirs wird ein Wasservolumen geschaffen, welches für die Brandbekämpfung ausreicht und eine Transportleitung, die eine zusätzliche Versorgung zu den bestehenden Quellen erlaubt, da diese heute nicht mehr genügen.

Nach Beendigung der Arbeiten können die Gemeinden eine sichere Versorgung selbst in der Sommerzeit garantieren und auf eine Brandbekämpfungsreserve zurückgreifen.

Im Blick auf die Verwaltung dieser Bauwerke war das Motto des Projekts immer das gleiche:

**Jede Gemeinde oder jeder Verteiler bleibt Eigentümer und verwaltet sein Netz.**

Die gesamten Kosten des Projekts CCMM belaufen sich auf CHF 4'997'000.-.

Ein Verteilschlüssel gemäss Gemeindeverbrauch und Einwohnerzahl wurde erstellt.

**Auf der Grundlage dieser Angaben beläuft sich die Beteiligung der Gemeinde Courgevaux auf CHF 700'000.-**



## Trinkwassernetz, Sanierung einer Leitung

Nach mehreren Pannen in den letzten Jahren muss eine Trinkwasserleitung im Sektor Goldkornweg dringend erneuert werden. Es kam an mehreren Stellen zu Rohrbrüchen und im Hinblick auf ihr Alter gibt es keine Alternative als der Ersatz der alten Leitung. Diese Leitung befindet sich zwischen dem Goldkornweg 18 und der Nr. 46, auf der Murtensee-Seite.



Diese Leitungserneuerung wird einen schwerwiegenden Mangel in diesem Sektor beheben und ermöglicht die Synergie mit einer zukünftigen Ringleitung im Sektor Fin du Mossard im Rahmen des interkommunalen Projekts CCMM.

**Die Investition beläuft sich auf CHF 200'000.-**

## Investition ARA Region Murten

Das Projekt der neuen ARA Seeland Süd wurde von allen Gemeinden genehmigt und das Verfahren nimmt seinen Gang, die öffentliche Auflage ist bis Ende 2019 vorgesehen.

Trotz einer zukünftigen neuen ARA ist es immer noch notwendig, in bestimmte bestehende Objekte zu investieren, um den Unterhalt und den Werterhalt der Kanalisationen zu gewährleisten, die auch in Zukunft für die neue ARA benötigt werden.

Die vorgesehenen Investitionen sind die 2. Etappe der Sanierung der Kanalisation und der Schleusen der Station Mont-Vully sowie die Aktualisierung des Computer-Betriebssystems.

**Der Betrag dieser Investitionen beläuft sich auf CHF 171'000.- und unser Anteil beträgt CHF 16'575.-**



**Der Wald leidet, welche Zukunft haben unsere Bäume?**

Die Erderwärmung und das Klima, welches sich mit grosser Geschwindigkeit entwickelt, haben leider einen negativen Einfluss auf unsere Wälder. Austrocknung des Bodens, Stürme, Krankheiten wie Borkenkäfer, Eschenwelke, Buchenkrebs, etc. greifen unsere Bäume an. Seit einigen Jahren haben unsere Wälder immer mehr Mühe, gegen diese Krankheiten anzukämpfen, die manchmal forstwirtschaftliche Arbeiten von mehreren Generationen zerstören.

**Was tun ?**

Bei Sitzungen mit dem kantonalen Waldamt und unserer Revierkörperschaft wurde ein neuer Bewirtschaftungsplan mit neuen Grundlagen für die nächsten 10 Jahre erstellt, um den Klimaproblemen, die uns treffen, zu begegnen. Zuerst muss der Wald verjüngt werden, da die jüngeren Arten besser die aktuellen Bedingungen ertragen als die alten Hölzer, die sensibler auf diese Konditionen reagieren und deshalb anfälliger für Krankheiten sind. Es müssen ebenfalls neue Baumarten gepflanzt werden, die sich bei diesen Klimabedingungen wohl fühlen und die eine nachhaltige Bewirtschaftung unserer Wälder für die zukünftigen Generationen erlauben. Der Schweizer

Holzmarkt ist hart umkämpft und die Zukunft der Holzbranche hängt auch von der Unterstützung der Schweizer Bevölkerung ab, die regionales Qualitätsholz dem Importholz vorzieht.

Trotz diesen weniger erfreulichen Aussichten geniessen wir weiterhin den Wald um uns zu erholen und mit der Familie spazieren zu gehen. Deshalb haben wir, wie letztes Jahr angekündigt, den Besseires-Pfad mit 5 Schildern mit spielerischen Fragen über das Thema Energie bereichert. Profitieren Sie von diesem Weg und erleben Sie angenehme Momente in den Wäldern von Courgevaux.

**Warnhinweis:**

Der Weg ist ausgeschildert, wird aber nicht immer unterhalten, vor allem nicht während der schlechten Saison (November bis März). Deshalb ist er manchmal rutschig und weniger begehbar als im Sommer. Danke, dass Sie die nötigen Vorsichtsmassnahmen treffen. Der Wald ist ein natürlicher Lebensraum. Konsultieren Sie den Wetterbericht und vermeiden Sie, bei starken Winden im Wald spazieren zu gehen. Es geht um Ihre Sicherheit!

Wir wünschen allen einen schönen Spaziergang !







**Vermietung von zwei Wohnungen am Chemin de l'Ancienne Poste 3  
Befristeter Vertrag**

**4-Zimmer-Wohnung im ersten Stock**

Verfügbarkeit: ab sofort  
Mietpreis : **1'450.- inkl. Nebenkosten**  
Objekt: Wohnküche  
Bad mit Badewanne  
Grosses Wohnzimmer  
3 Zimmer  
Nebenräume: 2 Parkplätze  
Keller  
Gemeinsame Waschküche  
Gartensitzplatz

**3-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss**

ab sofort  
**1'250.- inkl. Nebenkosten**  
Wohnküche  
Bad mit Badewanne  
Grosses Wohnzimmer  
2 Zimmer  
1 Parkplatz  
Keller  
Gemeinsame Waschküche  
Gartensitzplatz



**Bitte kontaktieren Sie die Gemeindeverwaltung unter der Nummer 026 670 29 01**



**Stöckli – Renovation des Saals im 1. Stock und Vermietung ab 2020**

Der Saal im 1. Stock des Stöcklis wird vermietet für:

- Anlässe
- Kurse
- Seminare
- kulturelle Ausstellungen
- Firmensitzungen usw.



Wir würden uns über Ihre Anregungen für eine Ausstellung oder andere Themen freuen, die an der Einweihung durchgeführt werden könnten. Bitte nehmen Sie für Ihre Vorschläge Kontakt mit der Gemeindeverwaltung auf. Der Gemeinderat wird eine Machbarkeit prüfen.

## Neu ab 2020 - Gratis Containerreinigungsdienst

**Haldimann AG Murten / Morat**

Der Gemeinderat freut sich, Ihnen mitzuteilen, dass an den folgenden Tagen eine kostenlose Reinigung der Container angeboten wird:

- **Schwarzer Container : 02.04.2020 et 01.10.2020**
- **Grüner Container : 28.04.2020, 23.06.2020, 29.09.2020 et 24.11.2020**



Bitte lassen Sie ihren Container an der üblichen Stelle, er wird ohne weiteres gereinigt.

PS: Diese Daten sind auch auf dem beigegeführten Flyer "Abfuhrplan 2020" ersichtlich!

Neue «Erinnerungs-Möglichkeiten» für Abfuhrdaten finden Sie auf der Website [www.haldimannag.ch](http://www.haldimannag.ch) !

**Haldimann AG Murten / Morat**

HOME ÜBER UNS KONTAKT PARTNER ABFUHRPLÄNE AKTUELL PROSPEKTE QUALITÄT FILME

DE FR



### Abfuhrpläne

Auf dieser Seite können Sie sich über die Abfuhrpläne Ihrer Gemeinde informieren.

### Abfuhrpläne ausdrucken

- [den Abfuhrplan 2019 Ihrer Gemeinde ausdrucken oder speichern](#)

### SMS-Erinnerungen

- [SMS-Erinnerung abonnieren](#)
- [SMS-Erinnerung abbestellen](#)

### E-Mail-Erinnerungen

- [E-Mail-Erinnerung abonnieren](#)
- [E-Mail-Erinnerung abbestellen](#)

Bei Problemen und für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung – [kontaktieren](#) Sie uns!

### Archiv

- [Abfuhrpläne 2018](#)



### Kontakt > Formular

Haldimann AG  
Grande Ferme 8  
3280 Murten  
Telefon: 026 411 95 00  
Telefax: 026 411 95 01  
E-Mail: [info@haldimannag.ch](mailto:info@haldimannag.ch)



### **Gesundheitsnetz See: Sanierung der medizinischen Pflegeheime**

Mehrere Investitionen sind in einigen Heimen des Gesundheitsnetzes See vorgesehen.

Die Sanierungen im Pflegeheim Jeuss sind beendet. Dank diesen Arbeiten konnte die Lebensqualität der Bewohner stark verbessert werden: Jeder Bewohner hat ein Einzelzimmer mit eigenem Bad. Auch für die Angestellten ist dies angenehmer. Jeder Angestellte ist mit einem System ausgerüstet, welches nur die Alarme seines Sektors übermittelt. Ausserdem wurden noch andere Systeme eingerichtet, die die Autonomie des Bewohners unterstützen, er aber bei Problemen schnell lokalisiert werden kann.

Die nächsten Sanierungsarbeiten finden im Pflegeheim von Courtepin statt, die Investitionsmassnahmen werden jedes Jahr in Tranchen finanziert. Das Pflegeheim wurde seit 30 Jahren nicht saniert. Es entspricht nicht mehr den Normen.

In 2020 ist die 4. Tranche des Investitionsprogramms fällig.

**Der Investitionsbetrag für die Gemeinde Courgevaux beträgt nach Verteilschlüssel CHF 114'324.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung dieser Investition zuzustimmen.





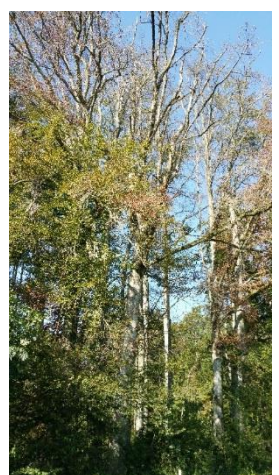
## Communiqué CFHL

A plusieurs reprises, vous avez pu apprendre par les médias le mauvais état sanitaire des forêts. Cette situation est aussi préoccupante dans les forêts du Haut-Lac.

Ici, les causes probables sont certainement liées à deux étés consécutifs très chauds combiné avec un déficit hydrique important. Les conséquences se manifestent spécialement sur les hêtres qui sèchent dans la partie sommitale de leur couronne et sur les épicéas qui subissent la prolifération des bostryches. Ces dégâts provoquent des chutes de grosses branches, des bris de cimes puis la mort et la chute de l'arbre.

Pour ces raisons, par nécessité et dans des endroits sensibles, d'importantes coupes de bois vont se faire dès cet automne.

**Lors de vos sorties en forêt, soyez prudent. Observez et contournez les endroits à risques. Evitez aussi les sorties lors d'intempéries. La forêt reste un milieu naturel.**



## Mitteilung CFHL

Bereits mehrfach wurden Sie durch die Medien auf den schlechten Gesundheitszustand des Waldes aufmerksam gemacht. Diese Situation ist auch in den Wäldern des oberen Seebezirks besorgniserregend.

Hier stehen die vermuteten Ursachen sicher mit den zwei aufeinanderfolgenden sehr heißen Sommern und dem erheblichen Wassermangel in Verbindung. Die Auswirkungen treten vor allem bei den Buchen in Erscheinung, die im Gipfelbereich der Baumkronen austrocknen und bei den Fichten, die durch den Borkenkäferbefall betroffen sind.

Diese Schäden führen zum Herabfallen von grossen Ästen, zum Baumkronenbruch und schliesslich zum Absterben und zum Umstürzen des Baumes.

Aus den genannten Gründen, aus Notwendigkeit und an sensiblen Orten, werden beträchtliche Baumfällarbeiten ab diesem Herbst stattfinden.

**Seien Sie vorsichtig bei Ihren Spaziergängen im Wald. Beobachten und umgehen Sie die Gefahrenzonen. Vermeiden Sie auch Spaziergänge bei schlechtem Wetter. Der Wald bleibt ein natürlicher Lebensraum.**

### Football – Crédit Suisse Cup Bâle

Après avoir remporté le tournoi éliminatoire puis le tournoi cantonal, une équipe composée d'élèves de 7H et 8H est allée défendre les couleurs de Courgevaux ainsi que celles du canton de Fribourg lors de la finale suisse à Bâle, le 12 juin 2019 (catégorie garçons 8H). La commune a généreusement offert le déplacement en car jusqu'à Bâle, qui a permis à une quarantaine de personnes (élèves et supporters) de profiter de cette journée mémorable.

MERCI !



### Fussball - Crédit Suisse Cup Basel

Nach dem Gewinn des Qualifikationsturniers und des anschliessenden Kantonsturniers verteidigte ein Team von 7H- und 8H-Schülern während des Schweizer Finales in Basel am 12. Juni 2019 die Farben von Courgevaux und des Kantons Freiburg (Jungen Kategorie 8H). Die Gemeinde übernahm grosszügig die Busfahrt nach Basel, so dass rund 40 Personen (Kinder und Fans) diesen unvergesslichen Tag geniessen konnten.

DANKE !



**ENCORE PLUS  
PROCHE DE  
MOI...**



**... à partir**

**du 15 décembre 2019**

Tous mes avantages sur [tpf.ch](http://tpf.ch)

## District du Lac

### CHANGEMENT D'HORAIRE

#### **S21 Fribourg/Freiburg – Ins**

Cadence 30 minutes, 7 jours sur 7 jusqu'à la fin du service. Meilleure desserte du Löwenberg.

#### **520 Murten – Gempenach – Gümmenen**

Les bus desserviront le nouveau centre commercial du Löwenberg. La ligne est prolongée en début de matinée et en fin de journée jusqu'à Gümmenen afin d'offrir la correspondance avec la S5 Neuchâtel - Bern.

#### **N14 Fribourg – Courtepin – Avenches – Gletterens**

Nouveau tracé

#### **N15 Fribourg – Düdingen – Murten – Sugiez**



#### **Les bus de nuit circulent désormais les veilles des fêtes sauf le 24 décembre :**

Avant Nouvel-An, la nuit du 1<sup>er</sup> au 2 janvier, avant le Vendredi Saint, avant le jeudi de l'Ascension, avant le lundi de Pâques, avant le lundi de Pentecôte, avant le 1<sup>er</sup> août, la nuit du 25 au 26 décembre.



### Cartes journalières CFF Commune

Il y a deux abonnements à Fr. 40.- par carte à disposition pour la population de Courgevaux. Ces cartes peuvent être commandées ou retirées au plus tôt 10 jours avant le voyage.

Les communes de Galmiz, Greng, Meyriez, Muntelier et Morat mettent également des abonnements à disposition. Ces cartes journalières des communes voisines peuvent être retirées 5 jours avant le voyage. Toutes les cartes journalières sont à commander et à retirer au bureau de poste de Morat.

La Poste 058 / 454 41 29

### SBB Tageskarten Gemeinden

Für die Bevölkerung von Courgevaux stehen zwei Generalabonnemente zu je 40.- Fr. zur Verfügung. Diese Tageskarten können frühestens 10 Tage vor dem Reisetag bestellt oder bezogen werden.

Die Gemeinden Galmiz, Greng, Merlach, Muntelier und Murten stellen ebenfalls Abonnemente zur Verfügung. Diese Tageskarten der Nachbargemeinden können frühestens 5 Tage vor dem Reisetag bezogen oder bestellt werden.

Alle Tageskarten sind bei der Poststelle Murten zu bestellen und abzuholen.



Enfant malade ?  
Parent malade ?  
Problème de garde imprévu ?



**Chaperon Rouge**  
Service de garde  
d'enfants à domicile  
en urgence

**CONTACT**  
De 07h30 à 11h30 au **026 347 39 49**  
De 20h00 à 21h00 au **076 347 39 49**  
[www.croix-rouge-fr.ch](http://www.croix-rouge-fr.ch)



Krankes Kind?  
Kranke Eltern?  
Unerwartetes Problem mit der Kinderbetreuung?



**Rotkäppchen**  
Kinderbetreuung  
zu Hause  
im Notfällen

**KONTAKT**  
07.30 - 11.30 Uhr: **026 347 39 49**  
20.00 - 21.00 Uhr: **076 347 39 49**  
[www.rote-kreuz-fr.ch](http://www.rote-kreuz-fr.ch)

**OCTOBRE ROSE 2019**  
**1 Tulipe pour la VIE**  
**402 Communes solidaires et fleuries**



**Le Mont-Pèlerin, 2 septembre 2019 ; En octobre 2019, mois international consacré à la sensibilisation au cancer du sein, 402 communes dans toute la Suisse se mobilisent pour planter des centaines de milliers de bulbes de vie. Et ce, en participant à la campagne 1 Tulipe pour la VIE orchestrée par L'aiMant Rose. Parcs, massifs et plates-bandes de nos villes et villages vibreront de tulipes roses et blanches au printemps prochain 2020. Le but de cette action inédite est de rendre hommage aux trop nombreuses victimes du cancer du sein et à leurs proches tout en sensibilisant la population à cette problématique.**

**ROSA OKTOBER 2019**  
**1 Tulpe fürs Leben**  
**402 solidarische und blühende Gemeinde**

**Le Mont-Pèlerin, 5. September 2019 - Im Oktober 2019, dem Monat, welcher auf internationaler Ebene der Sensibilisierung von Brustkrebs gewidmet ist, mobilisieren sich 402 Schweizer Gemeinden im ganzen Land, um hunderttausende von «Lebenszwiebeln» zu pflanzen. Sie nehmen teil an der Kampagne 1 Tulpe fürs LEBEN, die vom Verein «L'aiMant Rose» koordiniert wird. In öffentlichen Parkanlagen, Gärten und Beeten werden im Frühling 2020 zahlreiche rosarote und weisse Tulpen blühen. Mit dieser einzigartigen Aktion wird den zahlreichen Brustkrebsopfern und ihren Angehörigen Ehre erwiesen und die ganze Bevölkerung auf diese Problematik sensibilisiert.**

**La CarteCulture** : pour un accès avantageux aux loisirs, à la culture, au sport et à la formation

La CarteCulture a pour but de faciliter l'accès à l'offre culturelle, sportive et de formation pour les personnes financièrement défavorisées.

Il s'agit d'un document gratuit pour adultes et enfants dès l'âge de cinq ans, et qui donne droit à des rabais sur 2'500 offres dans toute la Suisse. La CarteCulture est valable une année.

**Vous pouvez la demander la carte par e-mail à [info@caritas-fr.ch](mailto:info@caritas-fr.ch) ou online sur [www.carteculture.ch/fribourg](http://www.carteculture.ch/fribourg).**

Vous profitez de gros rabais

Avec la CarteCulture, vous profitez de réductions pouvant aller jusqu'à 70 % dans le canton de Fribourg et dans beaucoup d'autres régions de toute la Suisse.

Quelques exemples:

- L'entrée au musée ou les billets de théâtre vous coûtent moins cher.
- La cotisation au club de football ou de tennis est plus avantageuse.
- Ou une journée à la piscine en famille.
- Vous obtenez à meilleur compte votre carte d'utilisateur de la bibliothèque locale ou l'abonnement au journal.

Acceptée dans toute la Suisse

La CarteCulture est acceptée par tous les partenaires de tous les cantons où elle existe. Même si la CarteCulture a été éditée par Caritas Fribourg, elle est valable pour toutes les offres dans toute la Suisse.



**Mit KulturLegi:** günstig zu Freizeit, Kultur, Sport und Bildung

Die KulturLegi ist ein persönlicher, kostenloser Ausweis für Erwachsene und Kinder ab fünf Jahren. Mit diesem erhalten Sie Rabatte auf über 2'500 Angebote in der ganzen Schweiz. Sie ist ein Jahr gültig und kann jeweils verlängert werden.

**Sie könne der Kulturlegi per e-mail [info@caritas-fr.ch](mailto:info@caritas-fr.ch) oder online auf [www.carteculture.ch/fribourg](http://www.carteculture.ch/fribourg) beantragen.**

Sie profitieren von starken Rabatten

Mit der KulturLegi profitieren Sie von Vergünstigungen von bis zu 70 Prozent.

Einige Beispiele:

- Sie bezahlen weniger für den Eintritt ins Museum oder den Theaterbesuch.
- Die Mitgliedschaft im Fussball- oder Tennisverein ist günstiger.
- Der Familienausflug ins Schwimmbad ist stark vergünstigt.
- Die Karte für die lokale Bibliothek oder das Zeitungsabo erhalten Sie für wenig Geld.

Die KulturLegi ist in der ganzen Schweiz gültig

Die Inhaber und Inhaberinnen der KulturLegi profitieren von der grossen Akzeptanz der KulturLegi in der ganzen Schweiz. Die regionale KulturLegi ermöglicht den Zugang zu allen Angeboten in der ganzen Schweiz.



### Verkauf von Kaminholz



Die Gemeinde Courgevaux verkauft Kaminholz aus den Gemeindewäldern geschnitten von unserer Revierkörperschaft des oberen Seebezirks, zu sehr attraktiven Preisen.

- 
- |  |                     |
|--|---------------------|
| ✓ Trockenbes Buchenholz, Holzscheite von 1 m' Länge  | 110.- /pro Ster     |
| ✓ Trockenbes Buchenholz, Holzscheite von 33 cm Länge | 130.- /pro Ster     |
| ✓ Lieferung innerhalb der Gemeinde                   | 20.- /pro Lieferung |
| ✓ Lieferung ausserhalb der Gemeinde                  | /auf Anfrage        |
- 

Für eine Bestellung wenden Sie sich bitte an:

Gemeindeverwaltung  
026 670 29 01

Irfan Sherifi  
079 827 95 79

### Vente de bois de feu



La commune de Courgevaux vend du bois de feu provenant des forêts communales coupées par notre corporation forestière, à des prix très attractifs.

- 
- |  |                     |
|--|---------------------|
| ✓ Bois de hêtre sec, de 1 m' de long         | 110.- /par Ster     |
| ✓ Bois de hêtre sec, bûches de 33 cm de long | 130.- /par Ster     |
| ✓ Livraison dans la commune                  | 20.- /par livraison |
| ✓ Livraison en dehors de la commune          | /sur demande        |
- 

Pour une commande, veuillez contacter:

Administration communale  
026 670 29 01

Irfan Sherifi  
079 827 95 79

## Apéro de Nouvel An Neujahrsapero

Pour passer le cap de la nouvelle année, la population de Courgevaux est cordialement invitée à venir prendre le verre de l'amitié!

Um das neue Jahr gemeinsam beginnen zu können, laden wir die Bevölkerung von Courgevaux herzlich zu einem Umtrunk ein!

Mërzergdi le 1<sup>er</sup> janvier 2020 dès 16 h 00  
Mittwoch, den 1. Januar 2020 ab 16 Uhr 00

Dans la salle / im Saal : Clubgce communale de Courgevaux  
Le Conseil communal  
Der Gemeinderat

**Calendrier des manifestations 2020**  
**Veranstaltungskalender 2020**

11.04.2020	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Pâques / Ostern)	Four communal / Ofenhaus
31.07.2020	Fête Nationale / Bundesfeiertag	En Froideville
12.08.2020	Murtenclassics Apéro Concert	Château / Schlosspark
15.08.2020	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Bénichon / Kilbi)	Four communal / Ofenhaus
20.09.2020	Amicale de pétanque (Tournoi du Jeûne fédéral / Turnier am Bettag)	Place de jeux / La Serre
10 / 2020	Soirée Raclette Jeunesse / Racletteabend Jugendverein	Place de jeux / La Serre
05.12.2020	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (St. Nicolas / Niklausfeierf)	Four communal / Ofenhaus
06.12.2020	St. Nicolas Jeunesse / Niklausfeier Jugendverein	Place de jeux / La Serre
12 / 2020	Noël des Aînés / Seniorenweihnachten	Auberge communale

**Ces dates peuvent encore être modifiées, les dates correctes vous seront communiquées ultérieurement.  
D'autres manifestations sont également possibles, mais des dates ne sont pas encore prévues.**

***Diese Termine können sich ändern. Die genauen Daten werden Ihnen noch mitgeteilt.  
Für weitere Veranstaltungen stehen die Daten noch nicht fest.***





- Le bureau communal sera fermé les 24-25-26 & 30 décembre 2019 et 1-2 janvier 2020.
- Die Gemeindeverwaltung bleibt am 24-25-26 & 30. Dezember 2019 und am 1-2 Januar 2020 geschlossen.



#### Numéros de téléphone importants / Wichtige Telefonnummern

Pompier / Feuerwehr	118
Police appel d'urgence / Polizeinotruf	117
Appel sanitaire d'urgence / Sanitätsnotruf	144
Rega	1414
Intoxications / Vergiftungen	145
La main tendue / Die dargebotene Hand	143
Permanence Meyriez	026 306 71 10
Hôpital / Spital Meyriez	026 306 70 00
Médecins de garde / Ärztlicher Notfalldienst	0900 670 600
Spitex-Verein Murten u. Umgebung	026 670 29 09
Passe-Partout See-Lac	026 672 11 88
Service social / Sozialdienst	026 550 22 80
Justice de paix du Lac / Friedensgericht	026 305 86 60
ORP Murten / RAV Murten	026 305 96 00
Centre Médical de Courgevaux/ Medizinisches Zentrum Gurwolf	026 673 83 30